

JVC



COMPACT COMPONENT SYSTEM

KOMPAKT KOMPONENTSYSTEM

KOMPAKTI KOMPONENTTIJÄRJESTELMÄ

KOMPAKT KOMPONENTSYSTEM

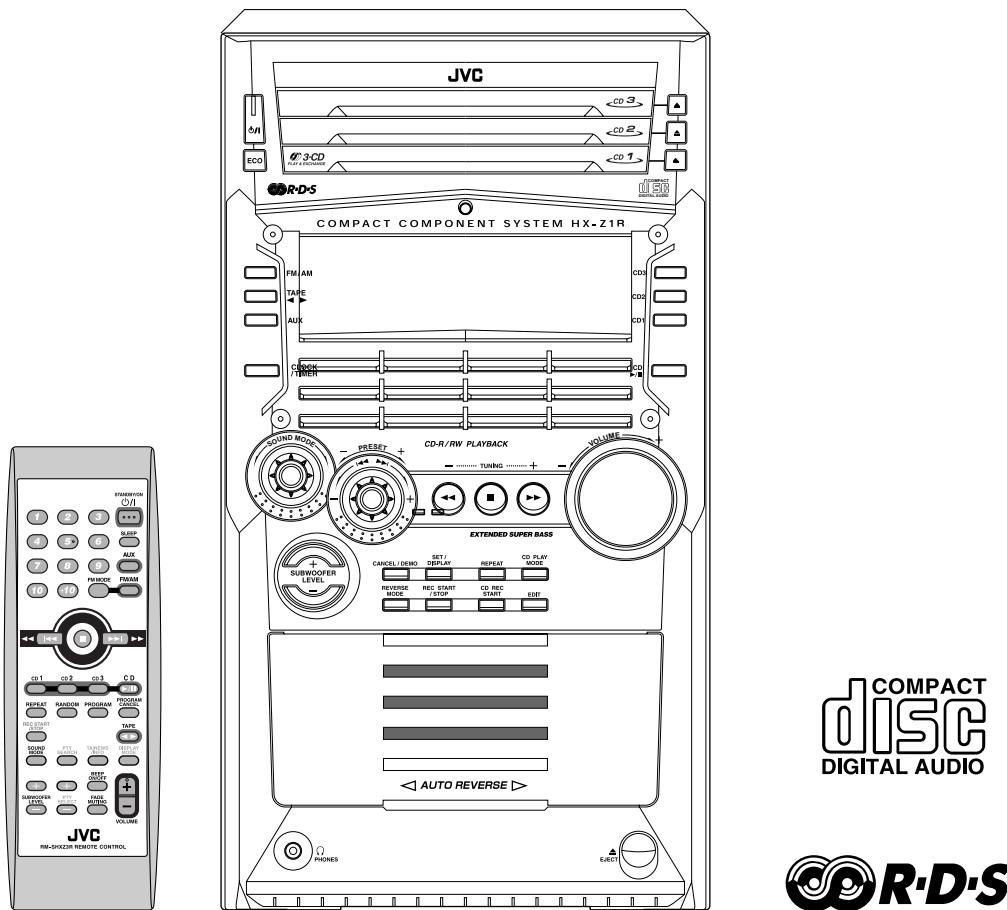
KOMPAKT-KOMPONENTEN-SYSTEM

SYSTEME DE COMPOSANTS COMPACT

SISTEMAS DE COMPONENTES COMPACTOS

IMPIANTO A COMPONENTI COMPATTO

CA-HXZ1R



INSTRUCTIONS

BRUKSANVISNING
KÄYTTÖOHJE
INSTRUKTIONSBOG
BEDIENUNGSANLEITUNG
MANUEL D'INSTRUCTIONS
MANUAL DE INSTRUCCIONES
ISTRUZIONI

For Customer Use:

Enter below the Model No. and Serial No. which are located either on the rear, bottom or side of the cabinet. Retain this information for future reference.

Model No. _____

Serial No. _____

**Varningar, att observera och övrigt
Varoitukset, huomautukset, yms
Advarsler, forsigtighedsregler og andet
Warnung, Achtung und sonstige Hinweise
Mises en garde, précautions et indications diverses
Avisos, precauciones y otras notas
Avvertenze e precauzioni da osservare**

ATT OBSERVERA— \textcircled{O}/I (viloläge/till)-knapp!

Drag ut näströmladden för att stänga av strömmen helt.
Strömbrytaren \textcircled{O}/I (viloläge/till) kopplar ej bort näströmmen.
Näströmmen kan styras med fjärrkontrollen.

HUOMAUTUS— \textcircled{O}/I (valmiustila/käynnistys) -näppäin!

Jos haluat katkaista laitteistosta virran kokonaan, irrota sähköpistoke seinäpistorasiasta. Virta on päällä kaikissa virtakytkimien \textcircled{O}/I (valmiustila/käynnistys) asennoissa. Virran voi kytkeä myös kaukosäätimellä.

FORSIGTIG— \textcircled{O}/I (standby/til) knap!

Tag netstikket ud for at afbryde strømtilførslen fuldstændigt. Med \textcircled{O}/I (standby/til) alene kan man ikke helt afbryde lysnetforbindelsen. Strømtilførslen kan fjernbetjenes.

ACHTUNG— \textcircled{O}/I (Bereitschaft/Netz) -Schalter!

Den Netzstecker aus der Steckdose ziehen, um die Stromversorgung vollkommen zu unterbrechen. Der Schalter \textcircled{O}/I (Bereitschaft/Netz) unterbricht in keiner Stellung die Stromversorgung vollkommen. Die Stromversorgung kann mit der Fernbedienung ein- und ausgeschaltet werden.

ATTENTION—Commutateur \textcircled{O}/I (attente/sous tension)!

Déconnecter la fiche de secteur pour couper complètement le courant. Le commutateur \textcircled{O}/I (attente/sous tension) ne coupe jamais complètement la ligne de secteur, quelle que soit sa position. Le courant peut être télécommandé.

PRECAUCIÓN—Interruptor \textcircled{O}/I (encendido/apagado)!

Desconectar el cable de alimentación para desactivar la alimentación totalmente. Cualquier que sea la posición de ajuste del interruptor \textcircled{O}/I (encendido/apagado), la alimentación no es cortada completamente. La alimentación puede ser controlada remotamente.

ATTENZIONE—L'interruttore \textcircled{O}/I (standby/in)!

Disinserire la spina del cavo di alimentazione dalla presa della rete elettrica per staccare completamente l'alimentazione. L'interruttore \textcircled{O}/I (standby/in) in nessuna posizione stacca la linea di alimentazione elettrica principale. È possibile il controllo remoto dell'alimentazione.

VIKTIGT

För att minska riskerna för elektriska stötar, brand, etc.:

1. Lossa inte på skruvar, lock eller hölle.
2. Utsätt inte enheten för regn eller fukt.

VAROITUS

Vältä sähköiskun ja tulipalon vaara:

1. Älä avaa ruuveja tai koteloja.
2. Älä jätä laitetta sateeseen tai kosteaan paikkaan.

ADVARSEL

For at reducere farene for elektrisk stød, brand, etc.:

1. Fjern ikke skruer, dæksler eller kabinet.
2. Udsæt ikke dette apparat for regn eller fugt.

ACHTUNG

Zur Verhinderung von elektrischen Schlägen, Brandgefahr, usw.:

1. Keine Schrauben lösen oder Abdeckungen entfernen und das Gehäuse nicht öffnen.
2. Dieses Gerät weder Regen noch Feuchtigkeit aussetzen.

VIKTIGT

- Blockera inte ventilationsöppningarna på apparaten.
(Om ventilationsöppningarna blockeras av en tidning, en duk eller liknande kan värme i apparaten eventuellt inte komma ut.)
- Placera ingenting med öppen låga, exempelvis ett tänt ljus, på apparaten.
- Använda batterier måste handhas på ett miljömässigt korrekt sätt och de lagar och förordningar som gäller på platsen för begagnade batterier måste följas noga.
- Undvik att utsätta denna apparat för regn, fukt, droppand eller stänkande vätskor, och ställ ingenting med vatten i på den, exempelvis en vas.

VAROITUS

• Tuuletusrakoja tai -aukkoja ei saa tukkia.

(Jos tuuletusraot tai -aukot tukitaan sanomalehdellä tai vaatteella yms., lämpö ei mahdollisesti pääse ulos.)

- Laitteen päälle ei saa asettaa avotulen lähettilä, kuten palavia kynttilöitä.
- Paristoja hävitettäessä on huomioitava ympäristöongelmat. Näiden paristojen hävitystä koskevia paikallisia määräyksiä ja lakeja on noudata tarkasti.
- Tätä laitetta ei saa altistaa sateelle, kosteudelle, veden tippumiselle tai roiskumiselle eikä laitteen päälle saa asettaa nesteellä täytettyjä esineitä, kuten kukkamaljakoita.

ADVARSEL

• Undgå at tilstoppe ventilationsåbningerne.

(Hvis de tilstoppes af avisepapir, en klud el.lign., vil varmen muligvis ikke kunne komme ud).

- Undlad at anbringe åben ild (f.eks. tændte stearinlys) oven på apparatet.
- Ved bortskaftelse af batterier bør de miljømæssige konsekvenser tages i betragtning, ligesom de relevante lokale bestemmelser nøje skal overholdes.
- Apparatet må ikke udsættes for regn, fugtighed, dryp eller stæk, ligesom der ikke bør anbringes beholdere med væske, f.eks. vaser, oven på apparatet.

ACHTUNG

• Blockieren Sie keine Belüftungsschlüsse oder -bohrungen.

(Wenn die Belüftungsöffnungen oder -löcher durch eine Zeitung oder ein Tuch etc. blockiert werden, kann die entstehende Hitze nicht abgeführt werden.)

- Stellen Sie keine offenen Flammen, beispielsweise angezündete Kerzen, auf das Gerät.
- Wenn Sie Batterien entsorgen, denken Sie an den Umweltschutz. Batterien müssen entsprechend den geltenden örtlichen Vorschriften oder Gesetzen entsorgt werden.
- Setzen Sie dieses Gerät auf keinen Fall Regen, Feuchtigkeit oder Flüssigkeitsspritzern aus. Es dürfen auch keine mit Flüssigkeit gefüllten Objekte, z. B. Vasen, auf das Gerät gestellt werden.

ATTENTION

Afin d'éviter tout risque d'électrocution, d'incendie, etc.:

1. Ne pas enlever les vis ni les panneaux et ne pas ouvrir le coffret de l'appareil.
2. Ne pas exposer l'appareil à la pluie ni à l'humidité.

PRECAUCIÓN

Para reducir riesgos de choques eléctricos, incendio, etc.:

1. No extraiga los tornillos, los cubiertas ni la caja.
2. No exponga este aparato a la lluvia o a la humedad.

ATTENZIONE

Per ridurre il rischio di shock elettrici, incendi, ecc...:

1. Non togliete viti, coperchi o la scatola.
2. Non esponete l'apparecchio alla pioggia e all'umidità.

ATTENTION

- Ne bloquez pas les orifices ou les trous de ventilation.

(Si les orifices ou les trous de ventilation sont bloqués par un journal un tissu, etc., la chaleur peut ne pas être évacuée correctement de l'appareil.)

- Ne placez aucune source de flamme nue, telle qu'une bougie, sur l'appareil.
- Lors de la mise au rebut des piles, veuillez prendre en considération les problèmes de l'environnement et suivre strictement les règles et les lois locales sur la mise au rebut des piles.
- N'exposez pas cet appareil à la pluie, à l'humidité, à un égouttement ou à des éclaboussures et ne placez pas des objets remplis de liquide, tels qu'un vase, sur l'appareil.

PRECAUCIÓN

- No obstruya las rendijas o los orificios de ventilación.

(Si las rendijas o los orificios de ventilación quedan tapados con un periódico, un trozo de tela, etc., no se podrá disipar el calor).

- No ponga sobre el aparato ninguna llama al descubierto, como velas encendidas.
- Cuando tenga que descartar las pilas, tenga en cuenta los problemas ambientales y observe estrictamente los reglamentos o las leyes locales sobre disposición de las pilas.
- No exponga este aparato a la lluvia, humedad, goteos o salpicaduras. Tampoco ponga recipientes conteniendo líquidos, como floreros, encima del aparato.

ATTENZIONE

- Evitare di ostruire le aperture o i fori di ventilazione con giornali, indumenti etc., in quanto s'impedisce al calore di fuoriuscire.

- Non collocare fiamme libere (es. candele accese) sull'apparecchio.
- Le batterie devono essere smaltite nel rispetto dell'ambiente, attenendosi ai regolamenti locali in materia.

- Non esporre l'apparecchio a pioggia, umidità, gocciolamenti e spruzzi d'acqua ed evitare di sovrapporvi oggetti contenenti liquidi (vasi etc.).

Per l'Italia:

"Si dichiara che questo prodotto di marca JVC è conforme alle prescrizioni del Decreto Ministeriale n.548 del 28/08/95 pubblicato sulla Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana n.301 del 28/12/95."

VIKTIGT: Korrekt ventilering

För att undvika risker för elektriska stötar, brand och skador bör utrustningen placeras på följande sätt:

- 1 Framsida:
Inga hinder och fritt utrymme.
- 2 Sidor/Översida/Baksida:
Inga hinder bör finnas i de områden som dimensionerna nedan anger.
- 3 Undersida:
Placerar apparaten på en plan yta. Se till ett tillräcklig ventilering finns för ventilering genom att placera apparaten på ett bord med höja på 10 cm eller mer.

MUISTA: Huolehdi ilmanvaihdosta!

Voit välttää sähköiskun ja tulipalon vaaran sekä estää vahingot, kun sijoitat laitteiston seuraavien ohjeiden mukaan:

- 1 Edessä:
Jätä eteen esteetön, avonainen tila.
- 2 Sivuilla/päällä/takana:
Laitteiston ympärillä on oltava vapaata tilaa alla olevien mittojen mukaisesti.
- 3 Alusta:
Sijoita laitteisto tasaiselle vaakasuoralle alustalle. Ilmanvaihdon kannalta riittävä tila saadaan, kun laitteisto on vähintään 10 cm korkealla tasolla.

OBS: Korrekt ventilation

For at undgå elektisk stød, brand eller anden skade, skal man ved placering af anlægget sørge for følgende:

- 1 Forside:
Ingen forhindringer, god åben plads.
- 2 Sider/top/bagside:
Ingen forhindringer må placeres i de områder, der er vist på nedenstående dimensioner.
- 3 Bund:
Stil på plan overflade. Sørg for tilstrækkelig adgang for luft til ventilation ved at stille apparatet på et bord, der er mindst 10 cm højt.

ACHTUNG: Ausreichende Belüftung

Zur Vermeidung von elektrischen Schlägen, Feuer und sonstigen Beschädigungen gilt für die Geräteseiten folgendes:

- 1 davor:
Hindernisfrei und gut zugänglich.
- 2 daneben/darüber/dahinter:
Hindernisfrei in allen angegebenen Abständen (s. Abbildung).
- 3 darunter:
Absolut ebene Stellfläche; ausreichende Belüftung durch Aufstellen auf einem Tischchen von mindestens 10 cm Höhe.

ATTENTION: Aération correcte

Pour prévenir tout risque électrique ou d'incendie et éviter toute détérioration, placez l'appareil de la manière suivante:

- 1 Avant:
Bien dégagé de tout objet.
- 2 Côtés/dessus/dos:
Ne laissez rien aux endroits indiqués dans les figures ci-dessous.
- 3 Dessous:
Posez l'appareil sur une surface plane et horizontale. Veillez à ce que sa ventilation correcte puisse se faire en le plaçant sur une table d'au moins dix centimètres de hauteur.

PRECAUCIÓN: ventilación correcta

Para evitar el riesgo de descargas eléctricas e incendio y prevenir posibles daños, instale el equipo en un lugar que cumpla los siguientes requisitos:

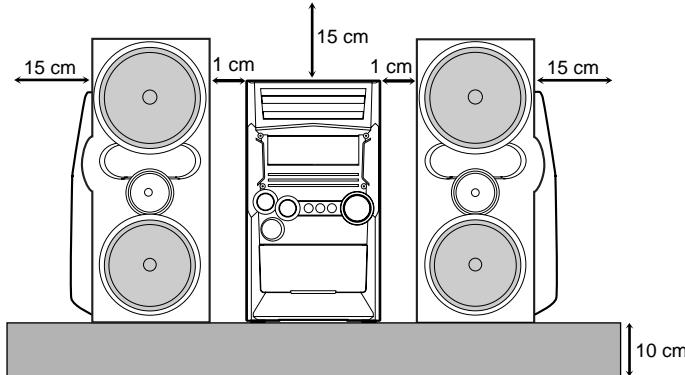
- 1 Parte frontal:
Sin obstrucciones, espacio abierto.
- 2 Lados/parte superior/parte posterior:
No debe haber ninguna obstrucción en las áreas mostradas por las dimensiones de la siguiente figura.
- 3 Parte inferior:
Sitúe el equipo sobre una superficie nivelada. Mantenga un espacio adecuado para permitir el paso del aire y una correcta ventilación, situando el equipo sobre un soporte de 10 o más cm de altura.

ATTENZIONE: Per una corretta ventilazione

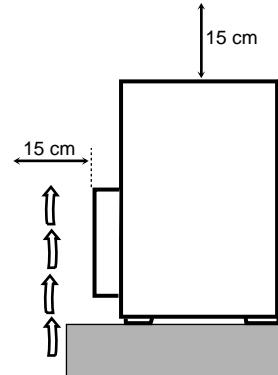
Per prevenire il rischio di scosse elettriche e di incendio ed evitare possibili danni, collocare le apparecchiature nel modo seguente:

- 1 Parte anteriore:
Nessun ostacolo e spazio libero.
- 2 Lat/Parte superiore/Retro:
Lasciare libere le zone indicate dalle dimensioni di seguito.
- 3 Base:
Collocare su una superficie piana. Consentire un'adeguata ventilazione dell'impianto appoggiandolo su un tavolinetto alto almeno 10 cm.

Sett framifrån
Edestå
Forside
Vorderansicht
Face
Vista frontal
Vista frontale



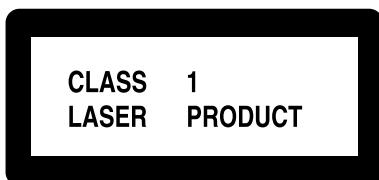
Sett från sidan
Sivulta
Side
Seitenansicht
Côté
Vista lateral
Vista laterale



**VIKTIGT BETRÄFFANDE LASERPRODUKTER
TÄRKEITÄ TIETOJA LASERLAITTEISTA
VIGTIGT FOR LASERPRODUKTER
WICHTIGER HINWEIS FÜR LASER-PRODUKTE
IMPORTANT POUR LES PRODUITS LASER
IMPORTANTE PARA LOS PRODUCTOS LÁSER
IMPORTANTE PER I PRODOTTI LASER**

**PLACERING AV ETIKETTER / TARRAT JA NIIDEN SIJANTI / PLACERING AF MÆRKATER / ANBRINGUNGSORTE FÜR LASER-
PRODUKTE / REPRODUCTION DES ETIQUETTES / REPRODUCCIÓN DE ETIQUETAS / RIPRODUZIONE DELLE ETICHETTE**

- | | |
|--|---|
| ① KLASSEFICATIONSETIKETT, PLACERAD PÅ BAKSTYCKET | ② VARNINGSSKYLT, INUTI APPARATEN |
| ① LUOKITUSTARRA, LAITTEEN TAKASEINÄSSÄ | ② VAROITUSTARRA, LAITTEE SISÄLLÄ |
| ① KLASSEFICATIONSMÆRKAT | ② ADVARSELSMÆRKAT, PLACERET INDENIAPPARATET |
| ① KLASSEFICATIONSETIKETTE AN DER RÜCKSEITE | ② WARNEТИKETTE IM GERÄTEINNEREN |
| ① ETIQUETTE DE CLASSIFICATION, PLACÉE A L'ARRIÈRE DU COFFRET | ② ETIQUETTE D'AVERTISSEMENT PLACÉE À L'INTERIEUR DE L'APPAREIL |
| ① ETIQUETA DE CLASIFICACIÓN, PEGADA EN LA PARTE POSTERIOR DE LA CAJA | ② ETIQUETA DE ADVERTENCIA, PEGADA EN EL INTERIOR DE LA UNIDAD |
| ① ETICHETTA DI CLASSIFICAZIONE, SITUATA SUL RIVESTIMENTO POSTERIORE | ② ETICHETTA DI AVVERTENZA, SITUATA ALL'INTERNO DELL'APPARECCHIO |



DANGER : Invisible laser radiation when open and interlock failed or defeated. AVOID DIRECT EXPOSURE TO BEAM. (e)

WARNING : Osynlig laserstrålning när denna del är öppnad och spärren är urkopplad. Betrakta ej strålen. (s)

ADVARSEL : Usynlig laserstrålning ved åbning, når sikkerhedsafbryderen er ude af funktion. Undgå udsættelse for stråling. (d)

VARO : Avattaessa ja suojaulitus ohitetaessa olet alttiina näkymättömälle lasersäteilylle. Älä katso sateeseen. (f)

KLASS 1 LASER APPARAT

VARNING: Om apparaten används på annat sätt än i denna bruksanvisning specificerats, kan användaren utsättas för osynlig laserstrålning, som överskrider gränsen för laserklass 1.

LUOKAN 1 LASERLAITE

VAROITUS: Laitteen käyttäminen muulla kuin tässä käyttöohjeessa mainitulla tavalla saattaa altistaa käyttäjän turvalisuuksiluokan 1 ylittävälle näkymättömälle lasersäteilylle.

VARO: CD-soittimessa on laserdiodi jonka aallonpituus on 760-800nm ja jonka tyypillinen optinen antotehe on diodin dohdalla mitattuna 3mW.

ADVARSEL: Usynlig laserstrålning ved åbning, når sikkerhedsafbryderen er ude af funktion, Undgå udsættelse for stråling.

ADVERSEL: Usynlig laserstrålning ved åpning, når sikkerhetsbryteren er avslott. Unnå utsettelse for stråling.

1. KLASS 1 LASERPRODUKT

2. **FARA:** Osynlig laserstrålning när denna del är öppen och spärren urkopplad. Utsätt dig ej för strålen.
3. **VIKTIGT:** Öppna inte höljet. Den finns ingen du kan åtgärda inne i enheten. Överlåt all service till kvalificerad servicepersonal.

2. LUOKAN 1 LASERLAITE

2. **VARO:** Näkymättömän lasersäteilyn vaara, jos turvalikutus ei toimi tai ohitetaan.
3. **HUOM:** Älä avaa laitteen kantta. Sisällä ei ole käyttäjän huollettavia osia. Teetä kaikki huoltotyöt valtuutetussa huollossa.

3. KLASSE 1 LASER PRODUKT

2. **ADVARSEL:** Usynlig laserstrålning ved åbning, når sikkerhedsafbryderen er ude af funktion. Undgå udsættelse for stråling.
3. **ADVARSEL:** Åbn ikke dækslet. Der findes ingen dele indeni apparat som brugeren kan reparere. Overlad al service til kvalificeret servicepersonale.

4. LASER-PRODUKT DER KLASSE 1

2. **GEFAHR:** Unsichtbare Laserstrahlung bei Öffnung und fehlerhafter oder beschädigter Spre. Direkten Kontakt mit dem Strahl vermeiden!
3. **ACHTUNG:** Das Gehäuse nicht öffnen. Das Gerät enthält keinerlei Teile, die vom Benutzer gewartet werden können. Überlassen Sie Wartungsarbeiten bitte qualifizierten Kundendienst-Fachleuten.

1. PRODUIT LASER CLASSE 1

2. **ATTENTION:** Radiation laser invisible quand l'appareil est ouvert ou que le verrouillage est en panne ou désactivé. Eviter une exposition directe au rayon.
3. **ATTENTION:** Ne pas ouvrir le couvercle du dessus. Il n'y a aucune pièce utilisable à l'intérieur. Laisser à un personnel qualifié le soin de réparer votre appareil.

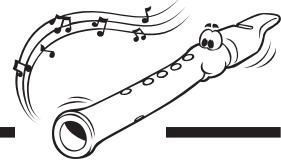
2. PRODUCTO LASER CLASE 1

2. **PELIGRO:** En el interior hay radiación láser invisible. Evite el contacto directo con el haz.
3. **PRECAUCIÓN:** No abra la tapa superior. En el interior de la unidad no existen piezas reparables por el usuario; deje todo servicio técnico en manos de personal calificado.

3. PRODOTTO LASER CLASSE 1

2. **PERICOLO:** Radiazione laser invisibile quando l'apparecchio è aperto ed il dispositivo di sicurezza è guasto o disattivato. Evitare l'esposizione diretta ai raggi.
3. **ATTENZIONE:** Non aprire il coperchio superiore. Non vi sono parti adoperabili dall'utente all'interno di questo apparecchio; lasciare tutti i controlli a personale qualificato.

Introducción



Muchas gracias por adquirir uno de nuestros productos JVC.
Como primer paso, por favor lea detenidamente este manual para comprender a fondo todas las instrucciones y obtener un máximo disfrute de esta unidad. Guarde este manual para futuras consultas.

Acerca de este Manual

Este manual está organizado de la siguiente manera:

- Básicamente, este manual explica las operaciones utilizando los botones y los controles de la unidad. También podrá usar los botones del control remoto si llevan nombres (o marcas) iguales o similares a los de la unidad. Si la operación con el control remoto es diferente de la realizada con la unidad, será explicado en cada caso.
- La información básica y común para las diversas funciones está agrupada en un lugar, y se evita su repetición en cada procedimiento. Por ejemplo, la información sobre el encendido/apagado de la unidad, el ajuste de volumen, el cambio de los efectos de sonido y otros no se repite, por haberse explicado en la sección "Operaciones comunes" en las páginas 9 a 11.
- En este manual se utilizan las siguientes marcas:



Proporciona advertencias y precauciones para evitar daños o riesgos de incendio/descargas eléctricas.

También proporciona información útil para obtener el mejor rendimiento posible de la unidad.



Proporciona información y sugerencias útiles.

Precauciones

Instalación

- Instale la unidad en un sitio nivelado, seco, que no sea ni muy frío ni muy caluroso—entre 5°C y 35°C.
- Instale la unidad en un sitio bien ventilado para evitar que se genere calor dentro de la misma.
- Deje un espacio suficiente entre la unidad y el televisor.
- Para evitar interferencias, mantenga los altavoces alejados del televisor.



NO instale la unidad cerca de fuentes de calor, en ambientes polvorrientos, o en sitios expuestos a la luz directa del sol o a las vibraciones.

Fuente de alimentación

- Para desenchufar el cable de alimentación de CA del tomacorriente mural, siempre tire del enchufe, no del cable.



NO toque el cable de alimentación de CA con las manos mojadas.

Condensación de humedad

Podría condensarse humedad en la lente del interior de la unidad, en los siguientes casos:

- Despues de encender la calefacción de la habitación
- En una habitación húmeda
- Si lleva la unidad directamente desde un lugar frío a otro cálido

Si se produce condensación, la unidad podría no funcionar correctamente. En tal caso, deje la unidad encendida durante algunas horas hasta que se evapore la humedad, desenchufe el cable de alimentación de CA y vuélvalo a enchufar.

Calor interno

Para evitar la formación de calor dentro de la unidad, se provee un ventilador de enfriamiento en el panel trasero.



Para fines de seguridad, observe atentamente lo siguiente:

- Asegúrese de proveer una buena ventilación alrededor de la unidad. Una falta de ventilación puede ocasionar recalentamientos y daños a la unidad.
- NO bloquee el ventilador de enfriamiento ni las rejillas u orificios de ventilación. Si se bloquean con un trozo de tela, un periódico, etc., es posible que no se consiga disipar el calor.

Otros

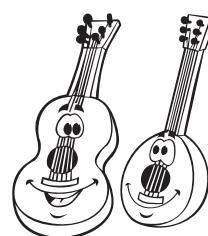
- Si llegara a entrar líquido o algún objeto metálico dentro de la unidad, desenchúfela y consulte con su proveedor antes de intentar su uso otra vez.
- Cuando la unidad no va a ser utilizada por un tiempo prolongado, desenchufe el cable de alimentación del tomacorriente de CA.



NO desarme la unidad; en el interior no hay piezas que pueda reparar el usuario.

Si hay alguna condición anormal, desenchufe el cable de alimentación de CA y consulte con su proveedor.

Contenido



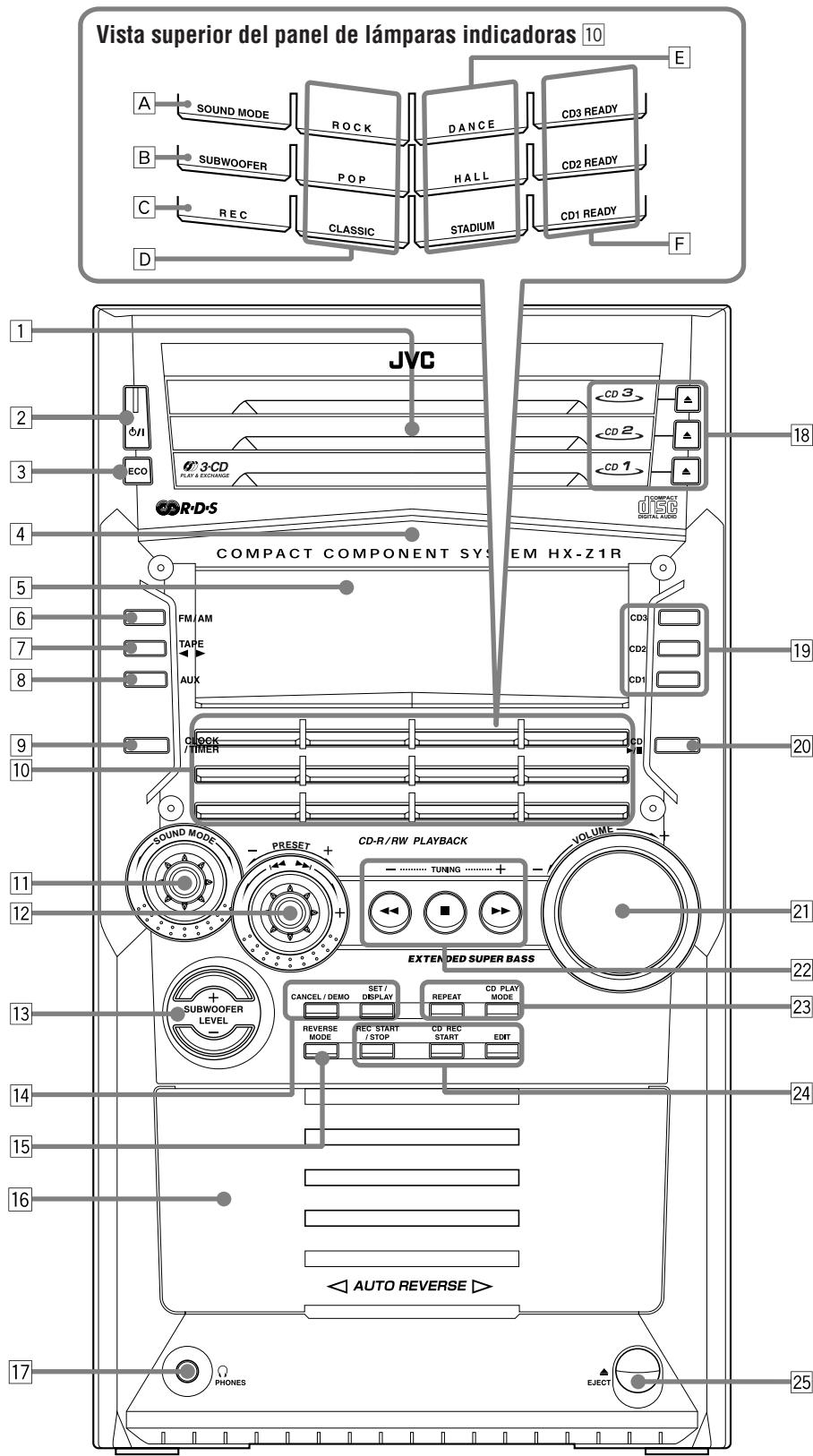
Ubicación de los botones y controles	3
Panel frontal	3
Control remoto	5
Primeros pasos	6
Accesorios suministrados	6
Colocación de las pilas en el control remoto	6
Conexión de las antenas	6
Conexión de los altavoces	7
Conexión de otro equipo	8
Cancelación de la demostración	8
Operaciones comunes	9
Conexión o desconexión de la alimentación	9
Ahorro de energía en el modo de espera	
—Modo ecología	9
Ajuste del reloj	9
Selección de las fuentes	10
Ajuste del volumen	10
Refuerzo de los sonidos graves	10
Selección de los modos de sonido	10
Creación de su propio modo de sonido	
—Modo usuario	11
Activado o desactivado del tono de pulsación	
de teclas	11
Escuchando radiodifusiones en FM y AM (MW/LW)	12
Cómo sintonizar una emisora	12
Cómo preajustar las emisoras	12
Cómo sintonizar una emisora preajustada	12
Recibiendo emisoras de FM con RDS	13
Cómo cambiar la información de RDS	13
Cómo buscar programas mediante códigos PTY (Búsqueda de PTY)	13
Comutando temporalmente al tipo de programa	
seleccionado por usted	14
Reproducción de los CDs (CD/CD-R/CD-RW)	15
Cómo cargar los CDs	15
Para reproducir los discos enteros	
—Reproducción continua	16
Operaciones básicas de CD	16
Programando el orden de reproducción de las pistas	
—Reproducción programada	17
Para reproducir al azar—Reproducción aleatoria	18
Para repetir las pistas o los CDs	
—Reproducción repetitiva	19
Inhibiendo la expulsión del disco	
—Bloqueo de la bandeja	19
Reproducción de las cintas	20
Reproducción de una cinta	20
Cómo encontrar el comienzo de una canción	
—Exploración de piezas musicales	20
Grabación	21
Grabación en una cinta	21
Grabación sincronizada de CD	22
■ Grabación directa de CD	22
■ Grabación con edición automática	23
Uso de los temporizadores	24
Uso del temporizador de ajuste diario	24
Uso del temporizador de grabación	26
Uso del temporizador de apagado (“Sleep”)	27
Prioridad del temporizador	27
Mantenimiento	28
Localización de averías	29
Información adicional	30
Especificaciones	30

Ubicación de los botones y controles

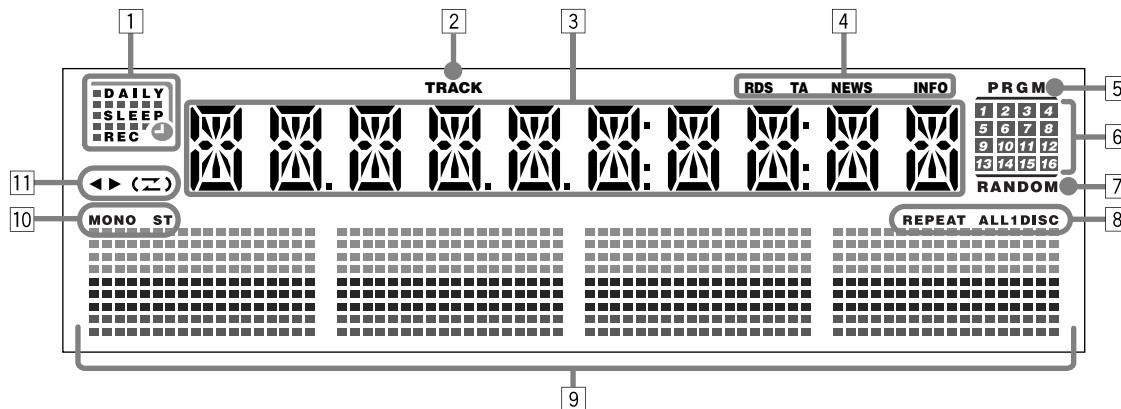
Familiarícese con los botones y controles de su unidad.

Panel frontal

Panel frontal



Ventanilla de visualización



Para los detalles, consulte las páginas entre paréntesis.

Panel frontal

- 1** Bandejas de los discos
- 2** Botón y lámpara de \odot/l (encendido/apagado) (9, 25, 26)
- 3** Botón ECO (Ecología) (9)
- 4** Sensor de control remoto
- 5** Ventanilla de visualización
- 6** Botón FM/AM (10, 12)

Pulsando este botón también se conecta la alimentación de la unidad.
- 7** Botón TAPE $\blacktriangleleft/\triangleright$ (10, 20, 21)

Pulsando este botón también se conecta la alimentación de la unidad.
- 8** Botón AUX (10)

Pulsando este botón también se conecta la alimentación de la unidad.
- 9** Botón CLOCK/TIMER (9, 24 – 27)
- 10** Panel de lámparas indicadoras
 - A** Lámpara SOUND MODE (10)
 - B** Lámpara SUBWOOFER (10)
 - C** Lámpara REC (grabación) (21 – 23)
 - D** Lámparas modos SEA (Amplificador de efecto de sonido) (10)
 - Lámparas ROCK, POP y CLASSIC
 - E** Lámparas modos surround (10)
 - Lámparas DANCE, HALL y STADIUM
 - F** Lámparas CDs preparados (15)
 - Lámparas CD1 READY, CD2 READY y CD3 READY
- 11** Control SOUND MODE (10)
- 12** Control PRESET + / - (12)

Control $\blacktriangleleft/\triangleright$ (salta hacia atrás/salta hacia adelante) (9, 11, 16 – 18, 23 – 26)
- 13** Botones SUBWOOFER LEVEL + / - (10)
- 14** Botones de ajuste (8, 9, 11, 12, 17, 18, 23 – 27)
 - Botones CANCEL/DEMO y SET/DISPLAY
- 15** Botón REVERSE MODE (20 – 23)
- 16** Portacassette (20 – 23)
- 17** Jack PHONES (Q) (10)
- 18** Botones ▲ (Bandejas de disco abre/cierra) (CD1, CD2 y CD3) (15, 16, 19)

Pulsando estos botones también se conecta la alimentación de la unidad.

- 19** Botones del número de disco (CD1, CD2 y CD3) (16, 17, 22, 23)

Pulsando estos botones también se conecta la alimentación de la unidad.
- 20** Botón CD $\blacktriangleright/\text{II}$ (10, 16 – 18, 23)

Pulsando este botón también se conecta la alimentación de la unidad.
- 21** Control VOLUME + / - (10)
- 22** Botones TUNING + / - (12)

Botones $\blacktriangleleft/\triangleright$ (búsqueda regresiva/búsqueda progresiva) (11, 16, 20)
- 23** Botones del modo de reproducción de CD (17 – 19)
 - Botones REPEAT y CD PLAY MODE
- 24** Botones de grabación (21 – 23, 26)
 - Botones REC START/STOP, CD REC START y EDIT
- 25** Botón \blacktriangle EJECT (expulsión) para cassette platina (20 – 22)

Ventanilla de visualización

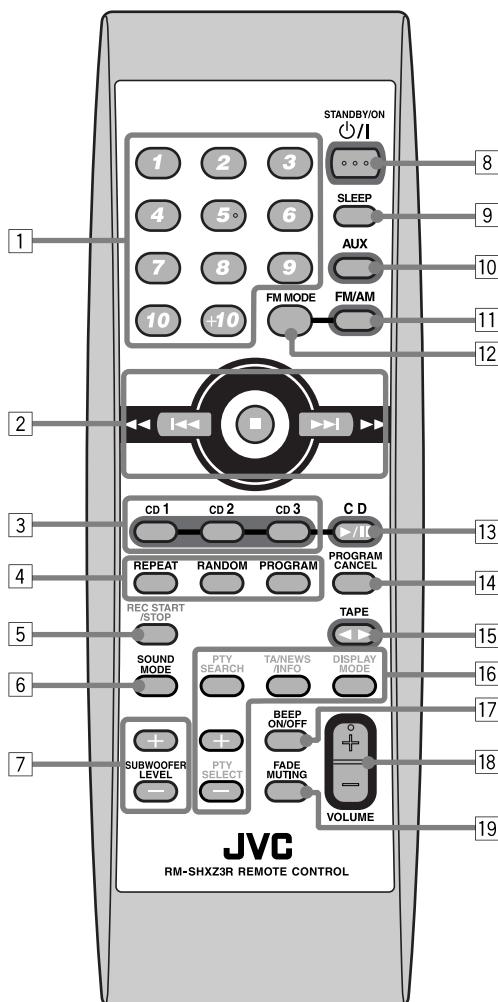
- 1** Indicadores del temporizador
 - Indicadores DAILY (temporizador de diario), SLEEP (temporizador de apagado), REC (temporizador de grabación) y REC (temporizador)
- 2** Indicador de TRACK
- 3** Pantalla principal
 - Muestra el nombre de la fuente, la frecuencia, etc.
- 4** Indicadores de operación de RDS

Indicadores RDS, TA, NEWS y INFO
- 5** Indicador PRGM (programa)
- 6** Indicadores de los números de pista del CD (1 – 16)
- 7** Indicador de RANDOM
- 8** Indicadores de REPEAT (ALL/1/DISC)
- 9** Indicador de nivel de audio

Cuando se activa uno de los 6 modos de sonido preajustados, los mismos funcionarán según la iluminación de la pantalla. Para mayor información, consulte "Selección de los modos de sonido" en las páginas 10 y 11.
- 10** Indicadores de operación del sintonizador
 - Indicadores de MONO y ST (estéreo)
- 11** Indicadores de operación de la cinta
 - Indicadores de $\blacktriangleleft/\triangleright$ (dirección de la cinta) y CINTA (modo de inversión)



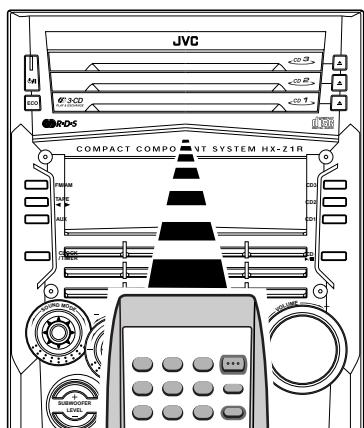
Control remoto



Control remoto

- 1 Botones numéricos (12, 16, 17)
- 2 Botón ↪◀ (◀▶) (salta hacia atrás/búsqueda regresiva) (12, 16, 18, 20)
 - Botón ■ (parada) (16 – 18, 20 – 23, 26)
 - Botón ▶▶ (▶▶) (salta hacia adelante/búsqueda progresiva) (12, 16, 18, 20)
- 3 Botones del número de discos (CD1, CD2 y CD3) (16, 17)
- 4 Botones del modo de reproducción de CD (17 – 19)
 - Botones REPEAT, RANDOM y PROGRAM
- 5 Botón REC START/STOP (21, 23, 26)
- 6 Botón SOUND MODE (10)
- 7 Botones SUBWOOFER LEVEL + / – (10)
- 8 Botón STANDBY/ON ⏻/I (9)
- 9 Botón SLEEP (27)
- 10 Botón AUX (10)
- 11 Botón FM/AM (10, 12)
- 12 Botón FM MODE (12)
- 13 Botón CD ▶/II (10, 16 – 18)
- 14 Botón PROGRAM CANCEL (18)
- 15 Botón TAPE ▶▶ (10, 20, 21)
- 16 Botones de operación de RDS
 - Botón PTY SEARCH (13)
 - Botón TA/NEWS/INFO (14)
 - Botón DISPLAY MODE (13)
 - Botones PTY SELECT + / – (13)
- 17 Botón BEEP ON/OFF (8, 11)
- 18 Botón VOLUME + / – (10)
- 19 Botón FADE MUTING (10)

Español



Utilice el control remoto apuntándolo hacia el sensor remoto del panel frontal.

Primeros pasos

Continúa

Accesorios suministrados

Asegúrese de que cuenta con todos los artículos siguientes. El número entre paréntesis indica la cantidad de piezas suministradas.

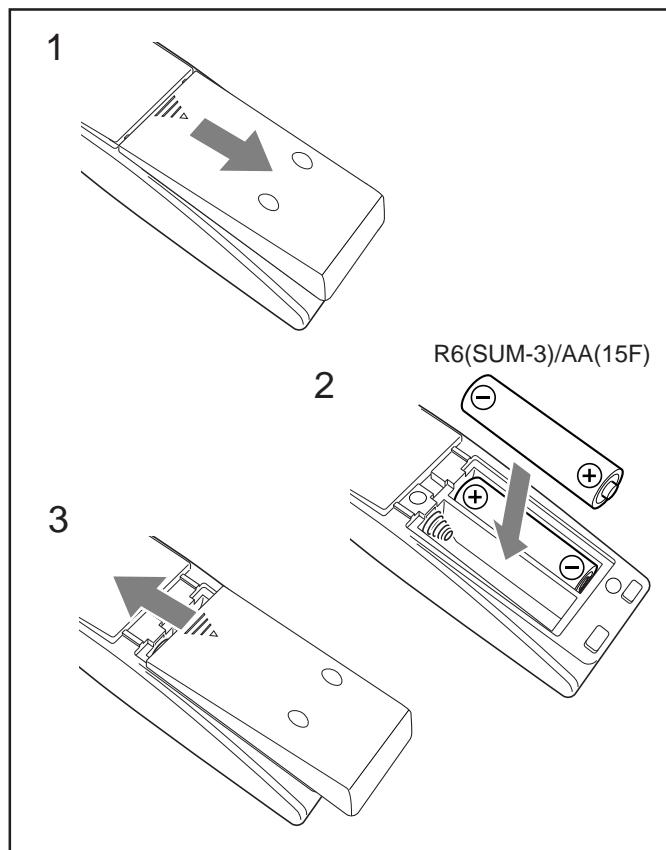
- Antena de cuadro de AM (MW/LW) (1)
- Antena de FM (1)
- Control remoto (1)
- Pilas (2)

Si hay alguna pieza faltante, consulte inmediatamente con su distribuidor.

Colocación de las pilas en el control remoto

Coloque las pilas—R6(SUM-3)/AA(15F)—dentro del control remoto, haciendo coincidir sus polaridades (+ y -) con las marcas + y - del compartimiento de las pilas.

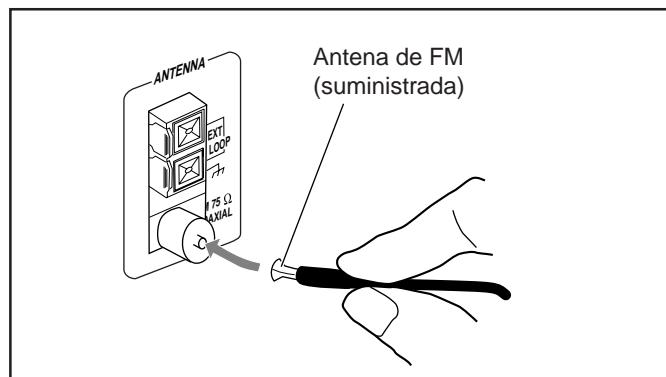
Cuando la unidad deje de responder al control remoto, cambie ambas pilas al mismo tiempo.



- NO combine una pila usada con otra nueva.
- NO utilice conjuntamente diferentes tipos de pilas.
- NO exponga las pilas al calor o a las llamas.
- NO deje las pilas dentro del compartimiento de las pilas si no va a usar la unidad por un tiempo prolongado. De lo contrario, se producirían daños debido al ácido de las pilas.

Conexión de las antenas

Antena de FM



- 1 Conecte la antena de FM al terminal **FM 75 Ω COAXIAL**.
- 2 Extienda la antena de FM.
- 3 Fíjela en una posición que le permita obtener la mejor recepción y luego sujetela sobre la pared, etc.

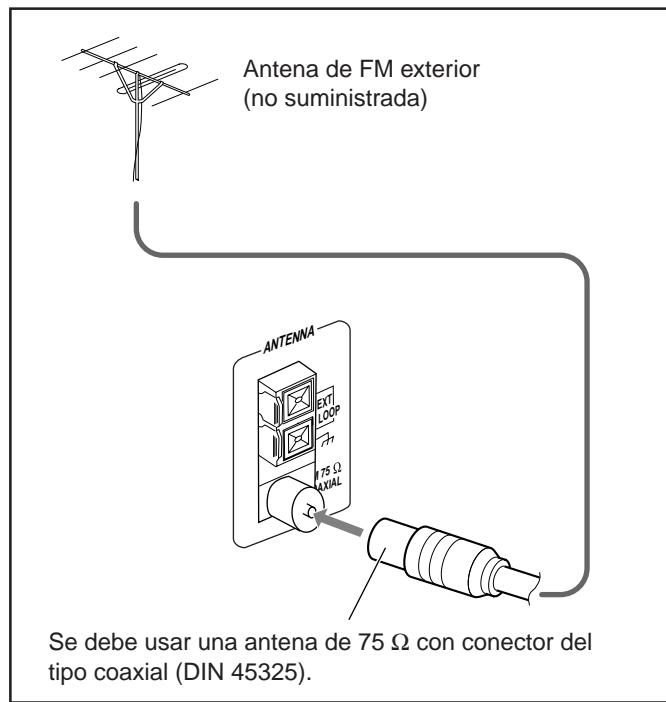


Acerca de la antena de FM suministrada

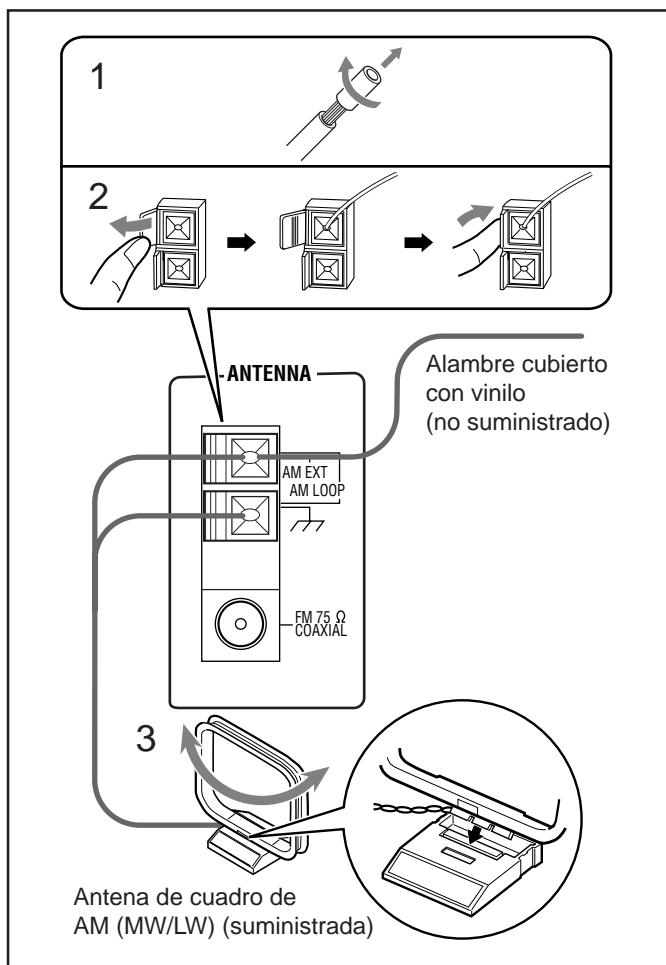
La antena de FM suministrada con esta unidad puede usarse como medida temporal. Si la recepción es deficiente, podrá conectar una antena de FM exterior.

Para conectar una antena de FM exterior

Antes de conectarla, desconecte la antena de FM suministrada.



Antena de AM (MW/LW)



- 1 Si los cordones están cubiertos con material aislante, retuerce el núcleo del cordón en cada extremo y quite el material aislante.
- 2 Conecte la antena de cuadro de AM (MW/LW) a los terminales AM LOOP, tal como se indica en la ilustración.
- 3 Gire la antena de cuadro de AM (MW/LW) hasta que se obtenga la mejor recepción.

Para conectar una antena de AM (MW/LW) exterior

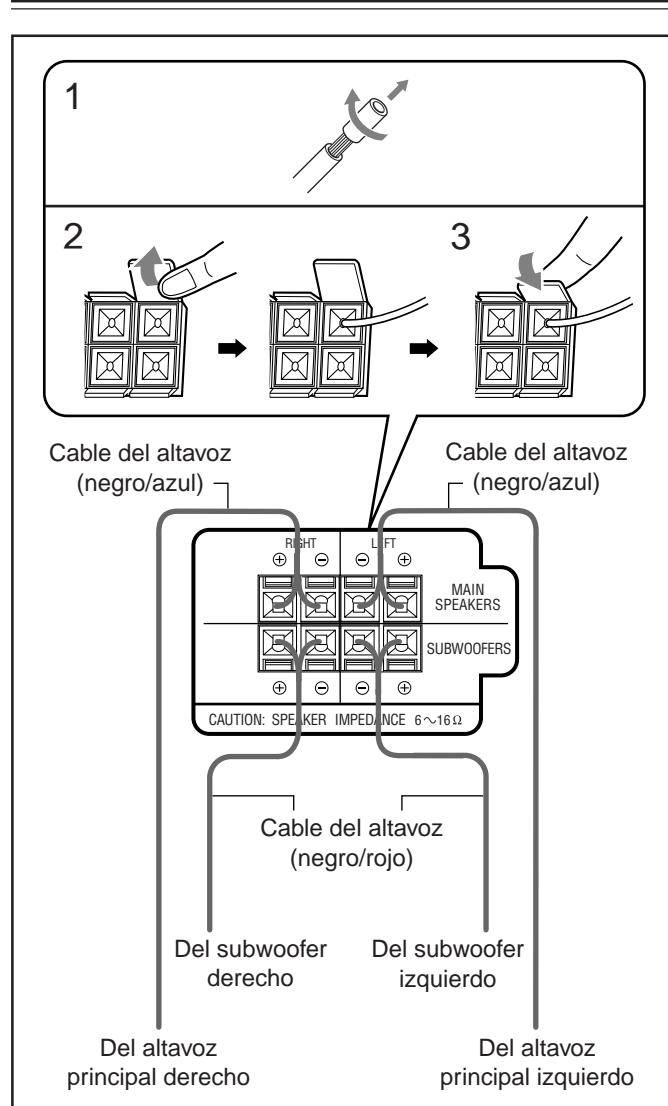
Si la recepción es deficiente, conecte un alambre simple cubierto con vinilo al terminal AM EXT y extiéndalo horizontalmente. La antena de cuadro de AM (MW/LW) debe permanecer conectada.



Para una mejor recepción en FM y AM (MW/LW)

- Asegúrese de que los conductores de antena no hagan contacto con otros terminales y cordones de conexión.
- Mantenga las antenas alejadas de las partes metálicas de la unidad, de los cordones de conexión y del cable de alimentación de CA.

Conexión de los altavoces



- 1 Si los cordones están cubiertos con material aislante, retuerce el núcleo del cordón en cada extremo y quite el material aislante.
- 2 Inserte el extremo del cable de altavoz en el terminal, tal como se indica en la ilustración. Haga coincidir las polaridades: (+) con (+) y (-) con (-).
- 3 Cierre los terminales de altavoz.

IMPORTANTE: Utilice solamente altavoces que tengan la misma impedancia que la indicada por los terminales de altavoz en la parte posterior de la unidad.



- NO conecte más de un altavoz a cada terminal de altavoz.
- NO empuje ni tire de los altavoces, pues se podrían dañar los espaciadores de las patas de la parte inferior de los altavoces.



Conexión de otro equipo

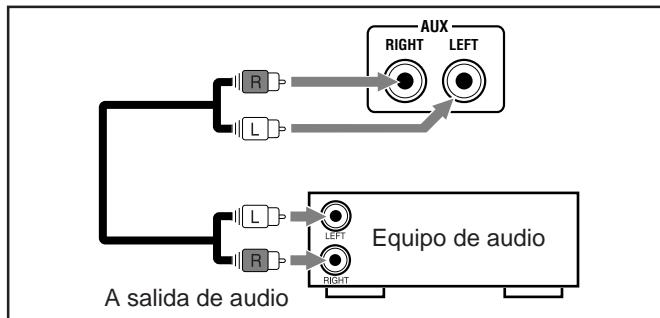
Usted podrá conectar tanto un equipo analógico como digital.



- NO conecte ningún otro equipo mientras la alimentación está conectada.
- NO enchufe ningún equipo antes de finalizar todas las conexiones.

Para conectar un componente analógico

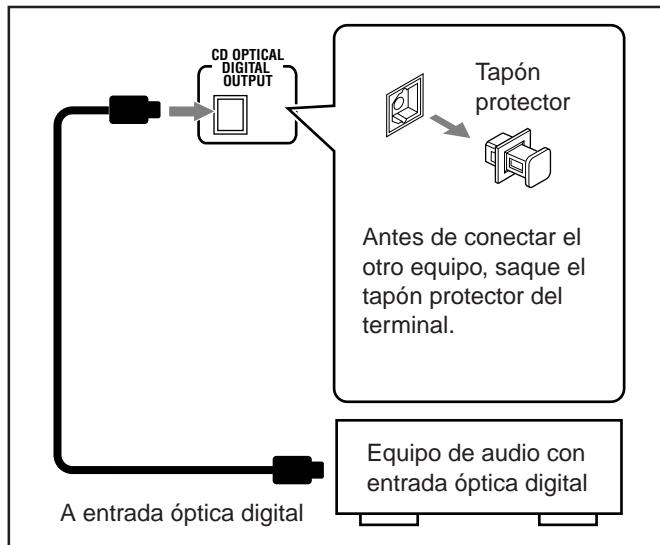
Asegúrese de conectar correctamente los cables de audio: Las clavijas blancas son para las señales de audio del lado izquierdo y las rojas son para las señales de audio del lado derecho.



Para reproducir el otro equipo a través de esta unidad, efectúe la conexión entre los jacks de salida de audio del otro equipo con los jacks AUX utilizando cables de audio (no suministrados).

Para conectar un equipo de audio con terminal de entrada óptica digital

Usted podrá grabar sonido de CD en el equipo digital conectado.



Conecte un cable óptico digital (no suministrado) entre el terminal de entrada óptico digital del otro equipo y el terminal CD OPTICAL DIGITAL OUTPUT.

Ahora, podrá enchufar el cable de alimentación de CA.

IMPORTANTE: Asegúrese de haber realizado todas las conexiones antes de enchufar el cable de alimentación de CA en una toma de corriente.

Cancelación de la demostración

Cuando enchufe el cable de alimentación de CA en un tomacorriente mural, la unidad iniciará automáticamente la demostración.

Para cancelar la demostración, pulse y mantenga pulsado CANCEL/DEMO hasta que "DEMO OFF" aparezca en la pantalla.



- Para cancelar sólo los pitidos durante la demostración, pulse BEEP ON/OFF en el control remoto.



Cuando pulsa otros botones

La demostración se detiene temporalmente. Volverá a iniciarse automáticamente (si no efectúa ninguna operación durante 2 minutos), a menos que la cancele pulsando CANCEL/DEMO.

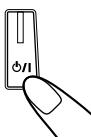
Para iniciar manualmente la demostración

Pulse otra vez y mantenga pulsado CANCEL/DEMO hasta que "DEMO START" aparezca en la pantalla.

Operaciones comunes

Conexión o desconexión de la alimentación

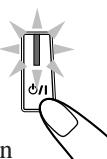
Para conectar la alimentación de la unidad, pulse **Ø/I** (o STANDBY/ON **Ø/I** en el control remoto) para que la lámpara del botón se apague.



POWER ON

Para desconectar la alimentación de la unidad (en espera), pulse de nuevo **Ø/I** (o STANDBY/ON **Ø/I** en el control remoto) para que la lámpara del botón se encienda.

- Se consume una pequeña cantidad de energía aún cuando la unidad esté en el modo de espera.



Para desconectar completamente la alimentación, desenchufe el cable de alimentación de CA de la toma de CA.



Cuando desenchufe el cable de alimentación de CA o se produzca una falla de alimentación eléctrica

El reloj se reposicionará inmediatamente a "0:00", mientras que las emisoras preajustadas (consulte la página 12) en el sintonizador se borrarán en unos pocos días.

Ahorro de energía en el modo de espera —Modo ecología

Sólo es posible economizar energía mientras la unidad se encuentra desactivada (en espera).

- Es posible ajustar al modo de ecología con la unidad encendida o apagada.



En la unidad SOLAMENTE:

Para activar el modo ecología, pulse ECO.

Aparecerá "ECO" en la pantalla durante 2 segundos (y la demostración se cancelará temporalmente si pulsa el botón mientras la unidad se encuentra apagada).

- Cada vez que pulsa el botón, "ECO" y "NORMAL" aparecen alternativamente en la pantalla.

Para desactivar el modo ecología, pulse ECO otra vez. Aparece "NORMAL" (y la demostración se inicia si la unidad está pagada).



Cuando desconecta la alimentación de la unidad con el modo ecología activado

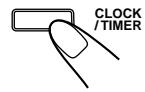
"ECO" parpadea en la pantalla, y la hora del reloj no se visualizará mientras la alimentación de la unidad se encuentre desconectada.

Ajuste del reloj

Podrá ajustar el reloj con la unidad encendida o apagada; sin embargo, si el modo ecología está activado, podrá ajustar el reloj mientras la unidad está apagada. Parpadeará "0:00" en la pantalla hasta que ponga el reloj en hora.

En la unidad SOLAMENTE:

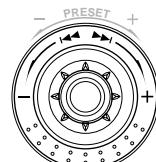
1 Pulse **CLOCK/TIMER**.



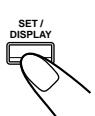
Los dígitos de la hora comienzan parpadeando en la pantalla.



2 Gire **◀▶ / ▶▶** para ajustar la hora y luego pulse **SET/DISPLAY**.



Los dígitos de los minutos comienzan parpadeando en la pantalla.



Si desea corregir la hora después de pulsar SET/DISPLAY, pulse CANCEL/DEMO. Los dígitos de la hora empiezan a parpadear nuevamente.

3 Gire **◀▶ / ▶▶** para ajustar los minutos y luego pulse **SET/DISPLAY**.



Para verificar la hora del reloj

Pulse y mantenga pulsado SET/DISPLAY mientras se está reproduciendo una fuente.

- Cada vez que pulsa y mantiene pulsado el botón, la indicación de fuente y la hora del reloj alternan en la pantalla.

Para volver a ajustar la hora del reloj

Si anteriormente ha ajustado el reloj, deberá pulsar CLOCK/TIMER repetidas veces hasta se seleccione el modo de ajuste del reloj.

- Cada vez que usted pulsa el botón, los modos de ajuste del reloj/temporizador cambian de la siguiente manera:



Cuando desenchufe el cable de alimentación de CA o se produzca una falla de alimentación eléctrica

El reloj pierde su ajuste y se reposiciona a "0:00". Deberá ajustar el reloj otra vez.

Selección de las fuentes

Para escuchar radiodifusiones FM/AM (MW/LW), pulse FM/AM. (Consulte la página 12.)

Para reproducir los CDs, pulse CD ▶/II.

(Consulte las páginas 15 – 19.)

Para reproducir las cintas, pulse TAPE ◀▶.

(Consulte la página 20.)

Para seleccionar un equipo exterior como fuente, pulse AUX.

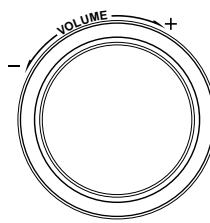


Cuando usted pulsa el botón de reproducción para una determinada fuente (FM/AM, CD ▶/II, TAPE ◀▶ y AUX), se conecta automáticamente la alimentación de la unidad y la unidad empieza a reproducir la fuente si está preparada.

Ajuste del volumen

El nivel de volumen sólo se podrá ajustar estando conectada la alimentación de la unidad. El nivel de volumen se puede ajustar en 32 pasos (VOLUME MIN, VOLUME 1 – VOLUME 30 y VOLUME MAX).

Gire VOLUME + / – en el sentido de las agujas del reloj (+) para aumentar el volumen, o en sentido contrario (–) para disminuirlo.



Cuando está utilizando el control remoto, pulse VOLUME + para aumentar el volumen o VOLUME – para disminuirlo.



Para una audición privada

Conecte un par de auriculares al jack PHONES (Ø). El sonido no se escuchará a través de los altavoces. Asegúrese de disminuir el volumen antes de conectar o de colocarse los auriculares.



NO desconecte la unidad (en espera) con el volumen ajustado a un nivel extremadamente alto; de lo contrario, la sobrecarga acústica repentina podrá dañar su oído, los altavoces y/o auriculares cuando vuelva a conectar la unidad o cuando empiece a reproducir alguna fuente.

RECUERDE que no podrá ajustar el nivel de volumen mientras la unidad está en el modo de espera.

Para disminuir temporalmente el nivel de volumen En el control remoto SOLAMENTE:

Pulse FADE MUTING.

El nivel de volumen disminuye gradualmente a "VOLUME MIN".



Para restablecer el sonido, pulse el botón otra vez.

Refuerzo de los sonidos graves

Puede seleccionar uno de los 5 niveles de subwoofer. Esta función afecta solamente el sonido reproducido, pero no afectará sobre sus grabaciones. El nivel del subwoofer puede ajustarse en 5 pasos—LEVEL 0 (MIN LEVEL), LEVEL 1, LEVEL 2, LEVEL 3 y LEVEL 4 (MAX LEVEL).

Pulse SUBWOOFER LEVEL + para aumentar el nivel del subwoofer o SUBWOOFER LEVEL – para disminuirlo.

Lámpara SUBWOOFER siempre se enciende en rojo.

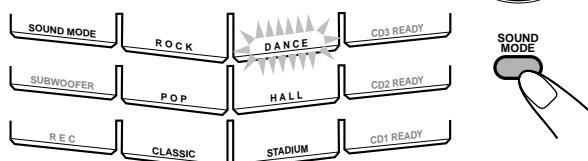
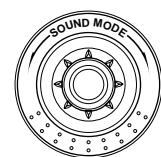


- La lámpara SUBWOOFER se enciende en rojo cuando se selecciona LEVEL 1 a LEVEL 4 (MAX LEVEL). La lámpara se apaga cuando se selecciona LEVEL 0 (MIN LEVEL).

Selección de los modos de sonido

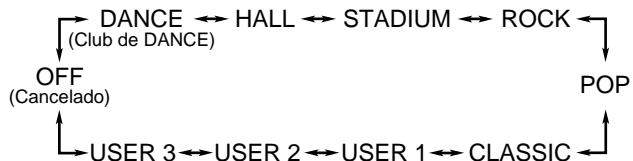
Podrá seleccionar uno de los 6 modos de sonido preajustados (3 modos surround (envolventes) y 3 modos SEA—Amplificador de efecto de sonido) y 3 modos usuario. Esta función afecta solamente al sonido de reproducción, pero no al de grabación. Cada modo de sonido dispone de su propia iluminación de pantalla.

Para seleccionar los modos de sonido, gire SOUND MODE (o pulse SOUND MODE en el control remoto) hasta que en la pantalla aparezca el modo de sonido deseado.

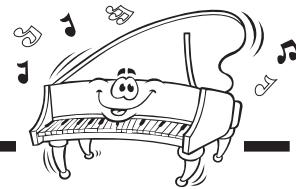


- Cuando se selecciona un modo de sonido (en este ejemplo, DANCE), la lámpara SOUND MODE y las demás lámparas de sonido distintas del modo de sonido seleccionado se encienden, mientras que la del modo de sonido seleccionado parpadea. (Si se selecciona USER 1, USER 2 y USER 3, sólo se enciende la lámpara SOUND MODE. Si se selecciona OFF, la lámpara SOUND MODE y las otras lámparas de sonido se apagan).

Los modos de sonido cambian de la siguiente manera:



Cuando utiliza el control remoto, el modo de sonido cambia en el sentido de las agujas del reloj, en la secuencia de arriba.



Modos surround*

- DANCE:** Aumenta la resonancia y los graves.
HALL: Añade profundidad y realismo al sonido.
STADIUM: Añade claridad y difunde el sonido, como en un estadio exterior.

Modos SEA (Amplificador de efecto de sonido)

- ROCK:** Refuerza las frecuencias altas y bajas.
Conveniente para la música acústica.
POP: Conveniente para la música vocal.
CLASSIC: Conveniente para la música clásica.

Modos usuario

USER 1/2/3: Su modo personal almacenado en la memoria.
Consulte “Creación de su propio modo de sonido—Modo usuario” de abajo.

OFF: Cancela el modo de sonido.

* Los elementos surround son añadidos a los elementos SEA para crear la sensación de estar allí mismo.

Creación de su propio modo de sonido —Modo usuario

Usted podrá cambiar el patrón SEA para adaptarlo a su gusto. El patrón SEA se puede ajustar en 5 gamas de frecuencias—LOW1, LOW2, MID, HIGH1 y HIGH2. Estos ajustes cambiados pueden almacenarse en los modos USER 1, USER 2 y USER 3.

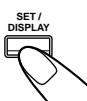
- Hay un límite de tiempo para realizar los siguientes pasos. Si se cancelan los ajustes antes de haber terminado, comience otra vez desde el paso 1.

En la unidad SOLAMENTE:

1 Seleccione uno de los modos de sonido preajustados.

- Si desea añadir elementos surround a su patrón SEA, seleccione uno de los modos surround (DANCE, HALL o STADIUM) antes de iniciar el procedimiento de abajo. (Consulte “Selección de los modos de sonido” en la página 10.)

2 Pulse SET/DISPLAY mientras el modo de sonido seleccionado permanece visualizado en la pantalla.



SEA CON T

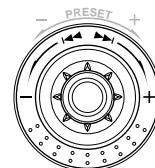


LOW 1 + 3

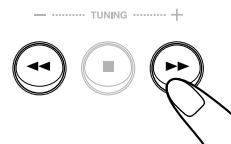
Aparece el nivel actual.

3 Ajuste el patrón de SEA.

- 1) Gire $\blacktriangleleft/\triangleright$ para seleccionar el margen de frecuencias (LOW1, LOW2, MID, HIGH1 y HIGH2).

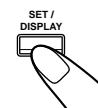


- 2) Pulse \blacktriangleleft o \triangleright para ajustar el nivel (-3 a +3) de las gamas de frecuencias seleccionadas.



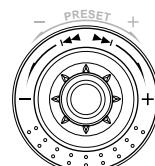
- 3) Repita los pasos 1) y 2) para ajustar el nivel de las otras gamas de frecuencias.

4 Pulse SET/DISPLAY otra vez.

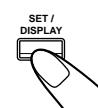


USER

5 Gire $\blacktriangleleft/\triangleright$ para seleccionar entre los modos (USER 1, USER 2 y USER 3) según donde desee almacenar el patrón SEA.



6 Pulse SET/DISPLAY otra vez.



MEMORY

El patrón de SEA creado por usted también se almacena en el modo usuario seleccionado en el paso de arriba.

Para usar su propio modo de sonido

Seleccione el modo USER 1, USER 2 o USER 3 cuando utilice los modos de sonido. Consulte “Selección de los modos de sonido” en la página 10.



Cuando desenchufe el cable de alimentación de CA o se produzca una falla de alimentación eléctrica

El ajuste será borrado después de varios días. En este caso, ajuste otra vez los modos usuario.

Activado o desactivado del tono de pulsación de teclas

Si no desea que el tono de pulsación de teclas suene cada vez que pulsa un botón, podrá desactivarlo.

En el control remoto SOLAMENTE:

Pulse BEEP ON/OFF.

- Cada vez que pulsa el botón, el tono de pulsación de teclas se enciende y apaga alternativamente.



Escuchando radiodifusiones en FM y AM (MW/LW)



Cómo sintonizar una emisora

1 Pulse FM/AM.

La alimentación de la unidad se conecta automáticamente y se sintoniza la emisora sintonizada previamente (ya sea FM o AM—MW/LW).

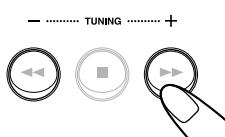
- Cada vez que usted pulsa el botón, la banda cambia alternativamente entre FM y AM (MW/LW).



2 Comience a sintonizar las emisoras.

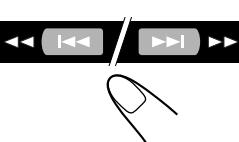
En la unidad:

Pulse y mantenga pulsado TUNING + o TUNING - durante más de 1 segundo.



En el control remoto:

Pulse y mantenga pulsado ►► (►►) o ▶◀ (◀◀) durante más de 1 segundo.



La unidad comienza a efectuar la búsqueda de las emisoras y se detiene al sintonizar una emisora con una intensidad de señal suficiente.

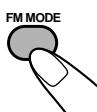
- Si el programa se transmite en estéreo, también se enciende el indicador ST (estéreo).

Para interrumpir la búsqueda, pulse TUNING + o TUNING - (o ►► (►►) / ▶◀ (◀◀) en el control remoto).



Cuando pulse TUNING + o TUNING - (o ►► (►►) / ▶◀ (◀◀) en el control remoto) momentáneamente y de forma repetida

La frecuencia cambia paso por paso.



Para cambiar el modo de recepción en FM

En el control remoto SOLAMENTE:

Cuando la transmisión en FM estéreo sea difícil de recibir o hayan ruidos, pulse FM MODE de manera que aparezca el indicador MONO en la pantalla. Con esto conseguirá mejorar la recepción.

Para restablecer el efecto estereofónico, pulse FM MODE otra vez de forma que el indicador MONO se apague. En el modo estereofónico, el sonido se escuchará en estéreo cuando se transmita un programa en estéreo.

Cómo preajustar las emisoras

Usted podrá almacenar hasta 30 emisoras FM y 15 emisoras AM (MW/LW).

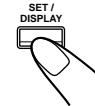
En algunos casos, pueden haber frecuencias de prueba ya memorizadas en el sintonizador ya que la fábrica ha examinado la función de preajuste del sintonizador antes de la entrega. Esto no es una anomalía. Usted podrá preajustar las emisoras que desee en la memoria siguiendo el método de preajuste.

- Hay un límite de tiempo para realizar los siguientes pasos. Si se cancelan los ajustes antes de haber terminado, comience otra vez desde el paso 2.

En la unidad SOLAMENTE:

1 Sintonice la emisora que desea preajustar.

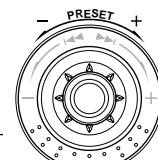
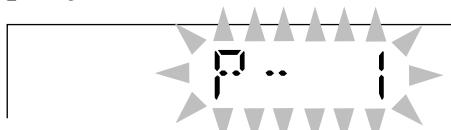
- Consulte "Cómo sintonizar una emisora".



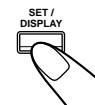
2 Pulse SET/DISPLAY.



3 Gire PRESET + / - para seleccionar un número preajustado.



4 Pulse SET/DISPLAY otra vez.



La emisora sintonizada en el paso 1 se almacena en el número de preajuste seleccionado en el paso 3.

- Almacenando una emisora nueva en un número usado se borra la almacenada previamente.



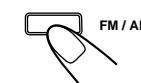
Cuando desenchufe el cable de alimentación de CA o se produzca una falla de alimentación eléctrica

Las emisoras preajustadas se borrarán en unos pocos días. En este caso, vuelva a preajustar las emisoras.

Cómo sintonizar una emisora preajustada

1 Pulse FM/AM.

La alimentación de la unidad se conecta automáticamente y se sintoniza la emisora sintonizada previamente (ya sea FM o AM—MW/LW).

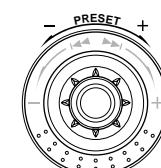


- Cada vez que usted pulsa el botón, la banda cambia alternativamente entre FM y AM (MW/LW).

2 Seleccione un número de preajuste.

En la unidad:

Gire PRESET + / -.



En el control remoto:

Pulse los botones numéricos.

Ej.: Para el número de preajuste 5, pulse 5.



Para el número de preajuste 15, pulse +10 y luego 5.

Para el número de preajuste 25, pulse +10, +10 y luego 5.

Para el número de preajuste 30, pulse +10, +10 y luego 10.



Recibiendo emisoras de FM con RDS

El RDS (Sistema de datos por radio) permite a las emisoras de FM transmitir una señal adicional junto con las señales de los programas de radio corrientes. Por ejemplo, las emisoras envían su nombre de emisora, así como información sobre el tipo de programa que se está transmitiendo en ese momento, como deportes, música, etc.

Cuando se sintoniza una emisora de FM que proporciona servicio RDS, se ilumina el indicador RDS en la pantalla.

Con esta unidad, podrá recibir los tipos de señales RDS siguientes.

PS (Servicio de programa):

Muestra los nombres de las emisoras comúnmente conocidas.

PTY (Tipo de programa):

Muestra los tipos de programas transmitidos.

RT (Radiotexto):

Muestra los mensajes de texto enviados por la emisora.

Enhanced Other Networks (otras redes mejoradas):

Proporciona información acerca de los tipos de programas enviados por otras emisoras RDS.



Más sobre el RDS

- Algunas emisoras FM no proporcionan señales RDS.
- Los servicios RDS varían entre las emisoras FM RDS. Para los detalles sobre los servicios RDS en su área, consulte con las radioemisoras locales.
- El RDS podría no funcionar correctamente si la emisora recibida no está transmitiendo correctamente las señales o si la intensidad de la señal es débil.

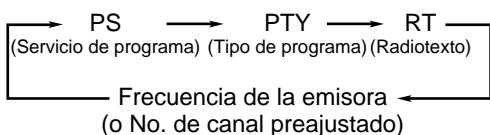
Cómo cambiar la información de RDS

Usted podrá ver información de RDS en la pantalla mientras escucha una emisora de FM.

En el control remoto SOLAMENTE:

Pulse DISPLAY MODE.

- Cada vez que usted pulsa el botón, la pantalla cambia para mostrar la siguiente información:



- Si no hay señales PS, PTY o RT enviadas por la emisora**
Aparece "NO PS", "NO PTY" o "NO RT" en la pantalla.
- Si la unidad tarda un tiempo en mostrar la información de RDS recibida desde una emisora**
"WAIT PS", "WAIT PTY" o "WAIT RT" podría aparecer en la pantalla.



Cómo buscar programas mediante códigos PTY (Búsqueda de PTY)

Una de las ventajas del servicio RDS es la posibilidad de localizar un tipo determinado de programa especificando códigos PTY.

- Para los detalles sobre los códigos PTY, consulte "Información adicional" en la página 30.

Para buscar un programa usando los códigos PTY

RECUERDE, usted deberá preajustar emisoras FM RDS para usar los códigos PTY. Si aún no lo ha hecho, consulte la página 12.

- Hay un límite de tiempo para realizar los siguientes pasos. Si se cancelan los ajustes antes de haber terminado, comience otra vez desde el paso 1.

En el control remoto SOLAMENTE:

1 Pulse PTY SEARCH.

Aparece "PTY SELECT" en la pantalla.



2 Pulse PTY SELECT + o PTY SELECT – hasta que el código PTY deseado aparezca en la pantalla.



- Cada vez que usted pulsa el botón, los códigos PTY cambian de la siguiente manera:

NEWS ⇔ AFFAIRS ⇔ INFO ⇔ SPORT ⇔
EDUCATE ⇔ DRAMA ⇔ CULTURE ⇔
SCIENCE ⇔ VARIED ⇔ POP M ⇔ ROCK M ⇔
EASY M ⇔ LIGHT M ⇔ CLASSICS ⇔
OTHER M ⇔ WEATHER ⇔ FINANCE ⇔
CHILDREN ⇔ SOCIAL ⇔ RELIGION ⇔
PHONE IN ⇔ TRAVEL ⇔ LEISURE ⇔ JAZZ ⇔
COUNTRY ⇔ NATION M ⇔ OLDIES ⇔
FOLK M ⇔ DOCUMENT ⇔ TEST ⇔ ALARM ⇔
(regresa al comienzo)

3 Pulse PTY SEARCH otra vez.

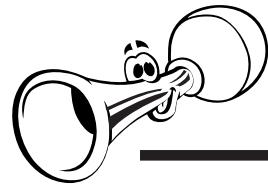
Mientras se está efectuando la búsqueda, "SEARCH" y el código PTY seleccionado aparecen alternativamente en la pantalla.



La unidad efectúa la búsqueda de las 30 emisoras FM preajustadas, se detiene al localizar la seleccionada por usted (aparece "FOUND"), y sintoniza esa emisora.

- Si no localiza ningún programa, "NOT FOUND" aparecer en la pantalla y la unidad vuelve a la última emisora recibida.

Para detener la búsqueda en cualquier momento durante el proceso, pulse PTY SEARCH mientras está efectuado la búsqueda.



Comutando temporalmente al tipo de programa seleccionado por usted

La función Enhanced Other Networks permite que la unidad conmute temporalmente a un programa de radiodifusión seleccionado por usted (TA, NEWS o INFO) desde una emisora diferente.

- La función Enhanced Other Networks se activa únicamente cuando usted está escuchando emisoras FM RDS preajustadas que provea datos.

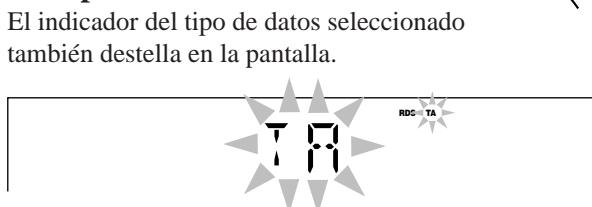
Para activar la función Enhanced Other Networks

RECUERDE, usted deberá preajustar emisoras FM RDS para usar la función. Si aún no lo ha hecho, consulte la página 12.

- Hay un límite de tiempo para realizar los siguientes pasos. Si se cancelan los ajustes antes de haber terminado, comience otra vez desde el paso 1.

En el control remoto SOLAMENTE:

1 Pulse TA/NEWS/INFO hasta que el tipo de datos deseado aparezca en la pantalla.



- El indicador del tipo de datos seleccionado también destella en la pantalla.



TA: Anuncio sobre el tráfico

NEWS: Noticias

INFO: Programa que tiene por objeto proveer información en un sentido amplio.

OFF: La función se cancela. El indicador del tipo de datos (TA, NEWS, INFO) se apaga.

2 Espere unos 5 segundos después de especificar el tipo de datos.

El indicador del tipo de datos deja de destellar y permanece encendido.

Ahora, la función está activada. Consulte "Cómo funciona la función Enhanced Other Networks".

Cómo funciona la función Enhanced Other Networks:

CASO 1

Si no hay ninguna emisora que transmita el programa seleccionado por usted

La unidad continúa sintonizando la emisora actual.



Cuando una emisora comienza a transmitir el programa seleccionado por usted, la unidad selecciona automáticamente esa emisora. El indicador del código PTY recibido comienza a destellar.



Al terminar el programa, la unidad regresa a la emisora sintonizada previamente, pero la función permanece activada.

CASO 2

Si hay una emisora que está transmitiendo el programa seleccionado por usted

La unidad sintoniza el programa. El indicador del código PTY recibido comienza a destellar.



Al terminar el programa, la unidad regresa a la emisora sintonizada previamente, pero la función permanece activada.

CASO 3

Si la emisora FM que está escuchando está transmitiendo el programa seleccionado por usted

La unidad continúa recibiendo la emisora pero el indicador del código PTY seleccionado empieza a destellar.



Al terminar el programa, el indicador del código PTY recibido deja de destellar y permanece iluminado, pero la función permanece activada.



Más sobre la función Enhanced Other Networks

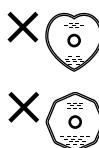
- Los datos enviados desde algunas emisoras podrían no ser compatibles con esta unidad. En este caso, la función podría no funcionar correctamente.
- Mientras está escuchando un programa sintonizado mediante la función, no se cambiará de emisora aunque otra emisora empiece a transmitir un programa con los mismos datos.
- La función se cancela cuando usted cambia la fuente a CD, TAPE o AUX, mientras que se cancela temporalmente cuando cambia la fuente a AM (MW/LW).
- Esta función también se cancela al apagar la unidad.

Reproducción de los CDs (CD/CD-R/CD-RW)

Esta unidad ha sido diseñada para reproducir los siguientes discos CD:

- CD (CD de audio)
- CD-R (CD-Grabable)
- CD-RW (CD-Reescribible)

El uso continuado de discos de perfil irregular (en forma de corazón, octogonales, etc.) puede dañar el equipo.



Cuando se reproduce un CD-R o CD-RW

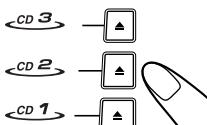
Los CD-Rs (CD-Grabables) y los CD-RWs (CD-Reescribibles) editados por el usuario sólo se pueden reproducir si ya están "finalizados".

- Usted podrá reproducir sus CD-Rs o CD-RWs originales grabados en formato CD de música. (No obstante, dependiendo de sus características o de sus condiciones de grabación, puede suceder que no se puedan reproducir.)
- Antes de reproducir los CD-Rs o CD-RWs, lea atentamente sus correspondientes instrucciones o precauciones.
- Puede suceder que algunos CD-Rs o CD-RWs no se puedan reproducir en esta unidad debido a las características de los discos, a daños o manchas en los mismos, o a suciedad en el lente del reproductor.
- Los discos CD-RWs pueden requerir más tiempo para su lectura. Esto se debe a que la reflexión de los discos CD-RWs es menor que los discos CDs comunes.

Cómo cargar los CDs

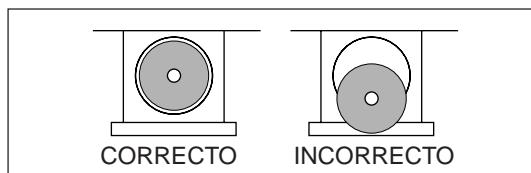
En la unidad SOLAMENTE:

1 Pulse ▲ para la bandeja de disco (CD1, CD 2 y CD3) en que desea cargar el CD.



La alimentación de la unidad se conecta y la bandeja del disco sale automáticamente.

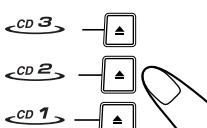
2 Coloque correctamente el disco en el círculo de la bandeja del disco, con su etiqueta dirigida hacia arriba.



- Para escuchar un CD single (8 cm), colóquelo en el círculo interior de la bandeja del disco.

3 Pulse el mismo botón ▲ que el pulsado en el paso 1.

La bandeja del disco se cierra.



4 Repita los pasos 1 a 3 para colocar los otros CDs.



Cuando cargue más de un CD de manera continua

Cuando usted pulsa ▲ de la siguiente bandeja en que desea colocar un CD, la primera bandeja del disco se cierra automáticamente y se abre la bandeja siguiente.

Acerca de las lámparas de CD preparado

Cada lámpara de CD preparado corresponde con la bandeja de disco del mismo número.

• ¿Cómo y por qué se encienden?

- Cuando conecta la alimentación de la unidad por primera vez después de enchufarla a un tomacorriente, todas las lámparas de CD preparado (CD1 READY, CD2 READY y CD3 READY) se encienden. Posteriormente, se encenderá la(s) lámpara(s) de CD preparado correspondiente a la condición anterior.
- Cada vez que pulsa los botones de expulsión de CD—▲ (CD1, CD2 y CD3), se encenderá la correspondiente lámpara de CD preparado.

• ¿Cómo y por qué se apagan?

Sólo cuando la unidad detecta que no hay CD cargado en la bandeja, se apagará la lámpara de CD preparado correspondiente. (Aparece "NO DISC 1", "NO DISC 2" o "NO DISC 3" en la pantalla).

• ¿Cómo y por qué parpadean?

La lámpara de CD preparado correspondiente parpadea durante la reproducción y pausa.

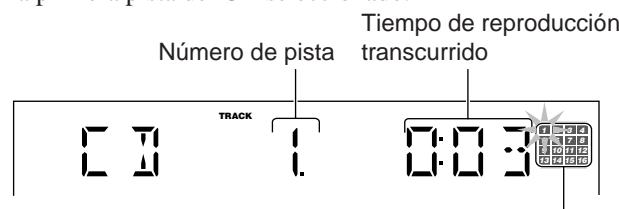
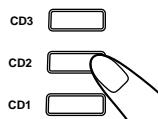
Para reproducir los discos enteros —Reproducción continua

Es posible reproducir los CDs continuamente.

1 Cargue los CDs.

2 Pulse uno de los botones de número de disco (CD1, CD2 y CD3) correspondiente al disco que desea reproducir.

La unidad inicia la búsqueda del CD, el cual se empieza a reproducir desde la primera pista del CD seleccionado.



- Si en lugar de los botones de número de disco usted pulsa CD ▶/II, se empezará a reproducir desde el CD actualmente seleccionado.
- Si no hay CD en la bandeja de disco seleccionado, aparecerá "NO DISC 1", "NO DISC 2" o "NO DISC 3" en la pantalla. Luego, la unidad continuará con la búsqueda de CD desde la bandeja de disco siguiente.

Para detener la reproducción, pulse ■.

Para remover el disco, pulse ▲ para la bandeja de disco correspondiente.



Secuencia de reproducción de los CDs

Cuando hay 3 CDs* cargados en las bandejas de disco, los mismos se reproducen en una de las secuencias siguientes.

- Cuando se pulsa CD1: CD1 ⇒ CD2 ⇒ CD3 (luego se detiene)
- Cuando se pulsa CD2: CD2 ⇒ CD3 ⇒ CD1 (luego se detiene)
- Cuando se pulsa CD3: CD3 ⇒ CD1 ⇒ CD2 (luego se detiene)

* Cuando hay solamente 2 CDs cargados, se reproducen en el mismo orden, pero se omite la bandeja de disco sin el CD.

Operaciones básicas de CD

Mientras reproduce un CD, podrá realizar las operaciones siguientes.

Para cambiar CDs mientras se está reproduciendo otro

Pulse ▲ correspondiente a un CD que no se esté reproduciendo ni que esté seleccionado en este momento para expulsar y cambiar el CD.

Si cambia los CDs durante la reproducción, la reproducción actual no cesará hasta que se reproduzcan todos los CDs cambiados.

Para detener la reproducción momentáneamente

Pulse CD ▶/II.

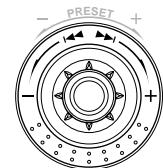
Mientras está en pausa, el tiempo de reproducción transcurrido parpadea en la pantalla.



Para continuar con la reproducción, pulse de nuevo CD ▶/II.

Para desplazarse a otra pista

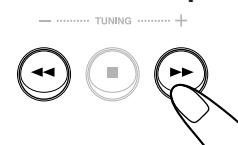
Gire ▲/▼ / ▶/◀ antes o durante la reproducción (o pulse ▲ (◀) / ▼ (▶) en el control remoto).



- ▲ (o ▲ (◀)) : Retrocede al comienzo de la pista actual o anteriores.
- ▼ (o ▼ (▶)) : Salta al comienzo de la pista siguiente o posteriores.

Para para localizar un punto determinado en una pista

Durante la reproducción, pulse y mantenga pulsado ▲ o ▼ (o ▲ (◀) / ▼ (▶) en el control remoto).



- ▲ (o ▲ (◀)) : Búsqueda hacia atrás a alta velocidad.
- ▼ (o ▼ (▶)) : Búsqueda hacia adelante a alta velocidad.

Para ir directamente a otra pista usando los botones numéricos

En la control remoto SOLAMENTE:

Pulsando el(s) botón(es) numérico(s) antes o durante la reproducción, podrá iniciar la reproducción del número de pista deseado.



Ej.: Para el número de pista 5, pulse 5.



Para el número de pista 15, pulse +10 y luego 5.



Para el número de pista 20, pulse +10 y luego 10.

Para el número de pista 32, pulse +10, +10, +10 y luego 2.

Programando el orden de reproducción de las pistas—Reproducción programada

Antes de comenzar la reproducción, podrá programar la unidad para reproducir en cualquier orden deseado. **Se pueden programar hasta 32 pistas.**

- Para utilizar la reproducción repetitiva (consulte la página 19) para la reproducción programada, pulse REPEAT después de iniciar la reproducción programada. Sólo REPEAT 1 y REPEAT ALL se pueden seleccionar para la reproducción programada.
- Hay un límite de tiempo para realizar los siguientes pasos. Si se cancelan los ajustes antes de haber terminado, comience otra vez desde el paso 2.

1 Cargue los CDs.

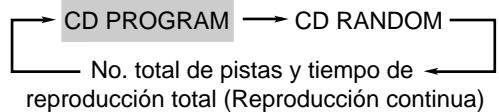
- Si la fuente de reproducción actual no es el reproductor de CD, pulse CD ▶/II, luego ■ antes de avanzar al paso siguiente.

2 Activación del modo de reproducción programada.

En la unidad:

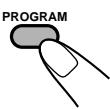
Pulse CD PLAY MODE
repetidamente hasta que aparezca
“CD PROGRAM” en la pantalla.

- Cada vez que pulsa el botón, el modo de reproducción cambia de la siguiente manera:



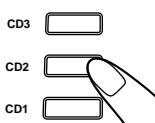
En el control remoto:

Pulse PROGRAM veces hasta que aparezca “CD PROGRAM” en la pantalla.

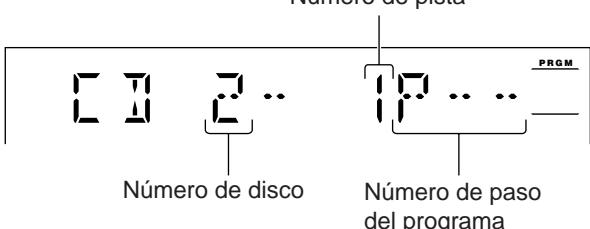


- Si el programa está almacenado en la memoria, se llamará el programa.
- El indicador PRGM (programa) también se enciende en la pantalla.

3 Pulse uno de los botones del número de disco (CD1, CD2 y CD3) para seleccionar el número de disco que desea reproducir.



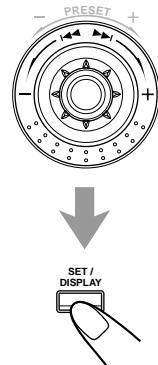
Número de pista



4 Seleccione una pista del CD seleccionado en el paso de arriba.

En la unidad:

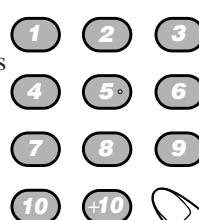
Gire ▲/▼ para seleccionar el número de pista y pulse SET/DISPLAY.



En el control remoto:

Pulse los botones numéricos.

- Con respecto al uso de los botones numéricos, consulte “Para ir directamente a otra pista usando los botones numéricos” en la página 16.



5 Programe las otras pistas deseadas.

- Para programar pistas del mismo disco, repita el paso 4.
- Para programar pistas de un disco diferente, repita los pasos 3 y 4.

6 Pulse CD ▶/II.

Las pistas se reproducen en el orden programado por usted.



Para detener la reproducción, pulse ■.

Para salir del modo de reproducción programada, pulse CD PLAY MODE (o PROGRAM en el control remoto) repetidamente hasta que aparezca PRGM (programa) se apaga. El programa realizado por usted se almacena en la memoria.



- Si intenta programar la pista 33^a**
Aparecerá “CD FULL” en la pantalla.
- Si su entrada es ignorada**

Significa que ha intentado programar una pista de una bandeja vacía, o un número de pista que no existe en el CD (por ejemplo, se ha seleccionado la pista 14 en un CD que tiene solamente 12 pistas). Tales entradas se ignoran.

Para verificar los detalles de la programación En la control remoto SOLAMENTE:

Antes de la reproducción, podrá verificar la secuencia programada pulsando **◀◀** (**◀◀**) o **▶▶** (**▶▶**).

- **◀◀** (**◀◀**) : Muestra las pistas programadas en el orden inverso.
- **▶▶** (**▶▶**) : Muestra las pistas en el orden programado.



Para modificar la programación

Antes o después de la reproducción, podrá borrar la pista programada en último término pulsando CANCEL/DEMO (o pulse PROGRAM CANCEL en el control remoto).

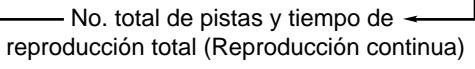
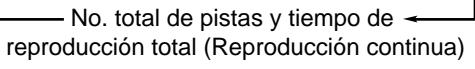
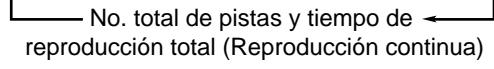
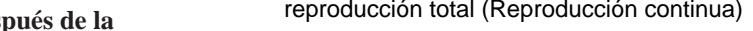
- Cada vez que pulsa el botón, se borrará la pista programada en último término.



Para añadir pistas a la programación antes de empezar a reproducir, simplemente seleccione los números de pistas que desea añadir siguiendo el paso **4** del procedimiento de programación en la página 17. Si desea añadir pistas desde otro disco, siga los pasos **3** y **4**.

Para borrar toda la programación antes o después de la reproducción, pulse y mantenga pulsado **■** hasta que aparezca “CD PROGRAM” en la pantalla.

- El programa realizado por usted también será borrado,
 - cuando desenchufe el cable de alimentación de CA, y
 - cuando se produce una interrupción de la corriente eléctrica.



Para omitir la pista que se está reproduciendo, gire **◀◀ / ▶▶** hacia la derecha (o pulse **▶▶** (**▶▶**) en el control remoto).

notes Si cuando gire **◀◀ / ▶▶** hacia la izquierda (o pulse **◀◀** (**◀◀**) en el control remoto)

- No podrá regresar a las pistas anteriores durante la reproducción aleatoria.
- Sólo se podrá reiniciar la pista que se está reproduciendo actualmente.

Para detener la reproducción, pulse **■.**

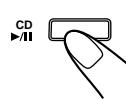
- La reproducción aleatoria también se detiene cuando se abre una de las bandejas de disco.

Para salir del modo de reproducción aleatoria, pulse repetidamente CD PLAY MODE (o RANDOM en el control remoto), hasta que el indicador RANDOM se apague después que se detenga la reproducción.



- El indicador RANDOM también se enciende en la pantalla.

3 Pulse CD **▶▶/■.**



- Las pistas se reproducen al azar.
- La reproducción aleatoria finaliza después que se reproduzcan todas las pistas una vez.

Para omitir la pista que se está reproduciendo, gire **◀◀ / ▶▶ hacia la derecha (o pulse **▶▶** (**▶▶**) en el control remoto).**



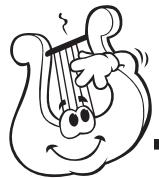
Si cuando gire **◀◀ / ▶▶** hacia la izquierda (o pulse **◀◀** (**◀◀**) en el control remoto)

- No podrá regresar a las pistas anteriores durante la reproducción aleatoria.
- Sólo se podrá reiniciar la pista que se está reproduciendo actualmente.

Para detener la reproducción, pulse **■.**

- La reproducción aleatoria también se detiene cuando se abre una de las bandejas de disco.

Para salir del modo de reproducción aleatoria, pulse repetidamente CD PLAY MODE (o RANDOM en el control remoto), hasta que el indicador RANDOM se apague después que se detenga la reproducción.

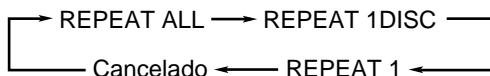


Para repetir las pistas o los CDs —Reproducción repetitiva

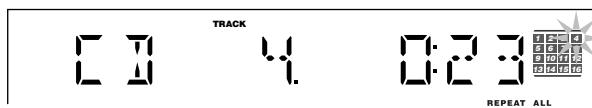
Usted podrá hacer que todos los CDs, la programación o la pista que se está reproduciendo en ese momento se repita tantas veces como se deseé.

Para la reproducción repetitiva, pulse REPEAT durante o antes de la reproducción.

- Cada vez que usted pulsa el botón, el modo de reproducción repetitiva cambia de la siguiente manera:



El indicador el modo de reproducción repetitiva se enciende en la pantalla.



REPEAT ALL: Repite todas las pistas de todos los CDs (continuamente o al azar), o todas las pistas de la programación.

REPEAT 1DISC: Repite todas las pistas de un CD.

REPEAT 1: Repite una pista de un CD.

Para cancelar la reproducción repetitiva, pulse REPEAT repetidas veces hasta que el indicador el modo de reproducción repetitiva desaparezca de la pantalla.



“REPEAT 1DISC” no se selecciona ni para reproducción programada ni para reproducción aleatoria

Se cancela cuando selecciona reproducción programada o reproducción aleatoria.

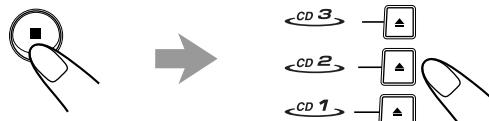
Inhibiendo la expulsión del disco —Bloqueo de la bandeja

Usted puede inhibir la expulsión del CD de la unidad y bloquear los discos.

- Esta operación es posible solamente cuando la fuente es el reproductor de CD.

En la unidad SOLAMENTE:

Para inhibir la expulsión del disco, pulse **▲** mientras mantiene pulsado **■**. (Si hay alguna bandeja de disco abierta, primero ciérrala.)



Aparecerá “LOCKED” durante unos momentos en la pantalla y los CDs cargados quedarán bloqueados.



Para cancelar la inhibición y desbloquear los CDs, pulse **▲** para cualquier bandeja de disco mientras mantiene pulsado **■**. Aparece “UNLOCKED” durante unos momentos en la pantalla y los CDs cargados quedarán desbloqueados.



Si intenta expulsar el CD mientras se está usando el bloqueo de bandeja

Aparecerá “LOCKED” para informarle que la bandeja del disco está bloqueada.

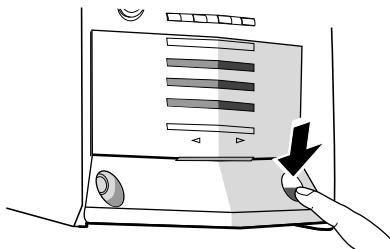
Reproducción de las cintas



Usted podrá reproducir cintas del tipo I sin cambiar ningún ajuste.

Reproducción de una cinta

1 Pulse ▲ EJECT de la cassette platina.



2 Insertar una cassette, con la parte expuesto de la cinta hacia abajo.



3 Cierre el portacassette suavemente.

4 Pulse TAPE □ ▷.



La cinta empieza a reproducirse y el indicador de dirección de la cinta (► o ◀) comienza a destellar lentamente para indicar la dirección de transporte de la cinta.

- Cada vez que usted pulsa el botón, la dirección de la cinta cambia y aparece "REVERSE" durante unos momentos en la pantalla.

► : reproduce el lado delantero.

◀ : reproduce el lado inverso.

- Si no hay un cassette insertado, aparecerá "NO TAPE" en la pantalla.

Cuando el lado que se está reproduciendo llegue al final, la platina se detendrá automáticamente si el modo de inversión no está activado. (Consulte "Para reproducir ambos lados repetidamente—Modo de inversión").

Para detener la reproducción, pulse ■.

Para rebobinar rápidamente hacia la izquierda o la derecha, pulse □ ▷ (o □ ▲ (◀) / □ ▷ (►) en el control remoto) mientras la cinta está detenida.

El indicador de dirección de la cinta (► o ◀) comienza a parpadear rápidamente en la pantalla.

Para sacar el cassette, pulse ▲ EJECT de la abierta el portacassette.



No se recomienda usar cintas C-120 ni cintas delgadas, dado que podrían deteriorarse las características. Además, estas cintas tienden a enredarse en los rodillos presionadores y los cabrestantes.

Para reproducir ambos lados repetidamente

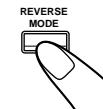
—Modo de inversión

Cuando utiliza el modo de inversión, la cinta se invierte automáticamente al llegar al final y la unidad empieza a reproducir el otro lado de la cinta, repitiéndose el proceso.

En la unidad SOLAMENTE:

Para usar el modo de inversión, pulse

REVERSE MODE de manera que el indicador del modo de inversión se encienda en la pantalla como — (—).



Para cancelar el modo de inversión, pulse el botón otra vez de manera que el indicador del modo de inversión se encienda en la pantalla como — (—).

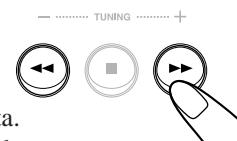
Cómo encontrar el comienzo de una canción

—Exploración de piezas musicales

La exploración de piezas musicales le permite localizar el comienzo de una determinada canción. La exploración de piezas musicales localiza las porciones en blanco existentes normalmente entre las canciones grabadas y reproduce la siguiente canción.

Para localizar el comienzo de la canción actual

Durante la reproducción, pulse □ ▷ o □ ▷ (o □ ▲ (◀) / □ ▷ (►) en el control remoto) en la dirección opuesta a la de reproducción de la cinta.

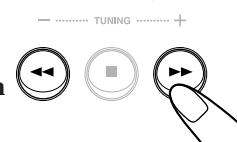


El indicador de dirección de la cinta del lado opuesto a la reproducción comienza a parpadear intermitentemente.

La búsqueda se detiene automáticamente al comienzo de la canción actual, la cual comienza a reproducirse automáticamente.

Para localizar el comienzo de la canción siguiente

Durante la reproducción, pulse □ ▷ o □ ▷ (o □ ▲ (◀) / □ ▷ (►) en el control remoto) en la misma dirección que la reproducción de la cinta.



El indicador de dirección de la cinta del lado la misma dirección comienza a parpadear intermitentemente.

La búsqueda se detiene automáticamente al comienzo de la siguiente canción, la cual empieza a reproducirse automáticamente.

La exploración de piezas musicales detecta la sección en blanco de 4 segundos de duración existentes entre las canciones y por lo tanto, no funcionará correctamente en los siguientes casos

- Cuando no hay sección en blanco al comienzo de una canción.
- Hay ruidos (atribuibles frecuentemente a mala calidad o demasiado uso de la duplicación) en las secciones en blanco.
- Canciones conteniendo partes largas, muy silenciosas.

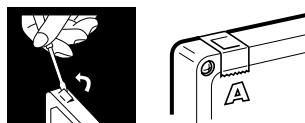
Grabación

IMPORTANTE:

- La grabación o reproducción de material protegido por la ley del copyright sin el consentimiento de sus respectivos titulares podría resultar ilegal.
- El nivel de grabación se ajusta correctamente de manera automática. Por lo tanto, no será afectado por los mandos VOLUME, SUBWOOFER LEVEL y SOUND MODE. De esta manera, durante la grabación, es posible ajustar el sonido que se está escuchando sin que el nivel de grabación resulte afectado.
- Si las grabaciones realizadas por usted contienen demasiado ruido o perturbaciones estáticas, podría ser que la unidad se encuentre demasiado cerca de un televisor. Aumente la distancia entre el televisor y la unidad.
- Podrá usar cintas tipo I para la grabación.

Para proteger sus grabaciones

Los cassettes tienen dos lengüetas pequeñas en la parte posterior para protección contra el borrado accidental y la regrabación.



Para proteger sus grabaciones, quite estas lengüetas. Para volver a grabar una cinta protegida, tape los orificios con cinta adhesiva.

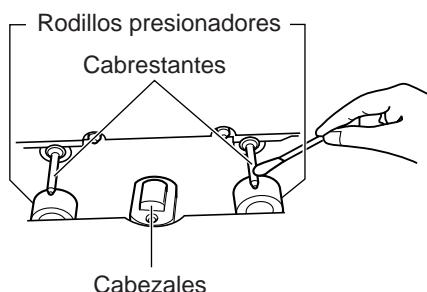
Para mantener la mejor calidad de sonido de grabación y de reproducción

Si están sucios los cabezales, cabrestantes y rodillos presionadores de las platinas de cassette, podrá producirse lo siguiente:

- Pérdida de la calidad del sonido
- Sonido discontinuo
- Desvanecimiento
- Borrado incompleto
- Dificultades en la grabación

Para limpiar los cabezales, cabrestantes y rodillos presionadores

Limpie con un palillo de algodón humedecido con alcohol.

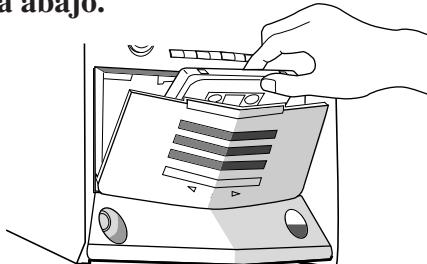


Para desmagnetizar los cabezales

Apague la unidad y utilice un desmagnetizador de cabezales (disponible en las tiendas que venden productos electrónicos y discos).

Grabación en una cinta

- 1 Pulse **▲ EJECT** para insertar una cassette grabable con la parte expuesta de la cinta hacia abajo.



- 2 Cierre el portacassette suavemente.

- Si desea grabar en ambos lados de la cinta, consulte "Para grabar en ambos lados—Modo de inversión".

- 3 Verifique la dirección de la cinta el cassette platina.

- Si la dirección de la cinta no es correcta, pulse TAPE **◀▶** dos veces y luego **■** para cambiar de dirección.

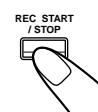
- 4 Comience a reproducir la fuente—FM, AM (MW/LW), reproductor de CD o equipo auxiliar conectado a los jacks AUX.

- Cuando la fuente es CD, también podrá usar la grabación directa de CD—(consulte la página 22) y la grabación con edición automática—(consulte la página 23).

- 5 Inicie la grabación.

En la unidad:

Pulse REC START/STOP.



En el control remoto:

Pulse y mantenga pulsado

REC START/STOP durante más de 1 segundo.

La lámpara REC (grabación) parpadea al iniciarse la grabación, y el indicador de dirección de la cinta (**▶** o **◀**) comienza a parpadear lentamente.

- Si no hay cassette insertado, aparecerá "NO TAPE" en la pantalla. Si se ha insertado una cinta protegida, aparecerá "NO REC" en la pantalla.

Para detener la grabación inmediatamente, pulse REC START/STOP o **■** (o pulse y mantenga pulsado REC START/STOP en el control remoto durante más de 1 segundo).

Para sacar el cassette, pulse **▲ EJECT** de la abierta el portacassette.

Para grabar en ambos lados—Modo de inversión

En la unidad SOLAMENTE:

Pulse REVERSE MODE de manera que el indicador del modo de inversión se encienda en la pantalla como **(▬)**.



- Cuando utiliza el modo de inversión para la grabación, empiece a grabar primero en la dirección de avance (**▶**). De lo contrario, la grabación se interrumpirá al terminar de grabar en un solo lado (inverso) de la cinta.

Para cancelar el modo de inversión, pulse el botón otra vez de manera que el indicador del modo de inversión se encienda en la pantalla como **(▬)**.

Grabación sincronizada de CD

Utilizando los métodos de grabación sincronizada de CD, podrá iniciar y detener simultáneamente la reproducción de CD y la grabación de la cinta.

La grabación sincronizada de CD se compone de lo siguiente

- Grabación directa de CD
- Grabación con edición automática

■ Grabación directa de CD

Todo lo del CD es copiado en la cinta en el mismo orden que el CD o de acuerdo con el orden realizado para el modo de programación.

En la unidad SOLAMENTE:

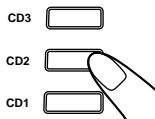
- 1 Pulse **▲ EJECT** para insertar una cassette grabable con la parte expuesta de la cinta hacia abajo.



- 2 Cargue los CDs.

- 3 Pulse uno de los botones de número de disco (CD1, CD2 y CD3) para seleccionar el disco y luego ■.

- Si desea realizar un programa, efectúe los pasos 2 a 5 en la página 17. Despues de realizar el programa, vaya al paso siguiente.



- 4 Pulse **CD REC START**.

Aparece "CD REC" en la pantalla y la lámpara REC (grabación) parpadea al iniciarse la grabación.

Se inicia la grabación en la platina de cassette mientras el reproductor de CD inicia la reproducción.

Al efectuarse la grabación, "CD REC FINISHED" se desplaza en la pantalla, y la lámpara REC (grabación) se apaga. Tanto la platina de cassette como el reproductor de CD se detienen automáticamente.



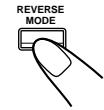
Para detener la grabación, pulse ■ hasta crea una parte en blanco de 4 segundos en la cinta de grabación. (Recuerde que la sección en blanco de 4 segundos es importante cuando se utiliza la exploración de piezas musicales—consulte la página 20.)



Para grabar en ambos lados—Modo de inversión

En la unidad SOLAMENTE:

Pulse REVERSE MODE de manera que el indicador del modo de inversión se encienda en la pantalla como —(—).



- Cuando utilice el modo de inversión para la grabación directa de CD, empiece a grabar primero en la dirección de avance (►). Cuando la cinta llegue al final mientras se está grabando una canción en la dirección de avance (►), la última canción será grabada al comienzo del lado de inversión (◀).

Si inicia la grabación en el lado inverso (◀), la grabación se interrumpirá al terminar de grabar sólo en ese lado (inverso) de la cinta.

Para cancelar el modo de inversión, pulse el botón otra vez de manera que el indicador del modo de inversión se encienda en la pantalla como —(—).



■ Grabación con edición automática

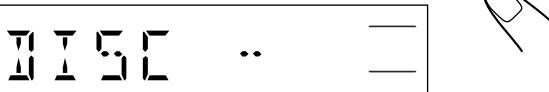
Utilizando la grabación con edición automática, podrá grabar las pistas del CD de manera que quepan en la cinta. La grabación con edición automática efectúa la programación seleccionando las pistas del CD en orden numérico. No obstante, para evitar que la última pista del lado delantero resulte cortada, se seleccionará la última pista para que quepa en la cinta remanente.

En la unidad SOLAMENTE:

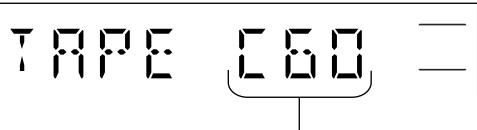
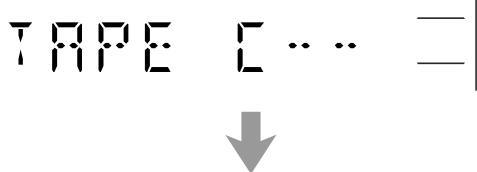
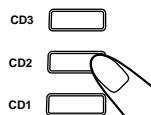
1 Cargue los CDs.

- Si la fuente de reproducción actual no es el reproductor de CD, pulse CD ▶/II, y luego ■ antes de proceder al paso siguiente.

2 Pulse EDIT.



3 Pulse el botón del número de disco (CD1, CD2 y CD3) correspondiente al disco desde el cual desea grabar.



Aparece el largo óptimo de cinta para este disco.

Para cambiar manualmente el largo de la cinta
Si el largo de cinta seleccionado no es satisfactorio, podrá cambiarlo girando ▲◀◀ / ▶▶▶ en la unidad.

Usted podrá seleccionar el largo de la cinta entre los siguientes—40, 46, 50, 54, 60, 64, 70, 74, 80, 84 y 90.

4 Pulse SET/DISPLAY.

- Cada vez que usted pulsa el botón, las pistas a grabar en el lado delantero (“SIDE-A”) y en el lado inverso (“SIDE-B”) cambian alternativamente en la pantalla.

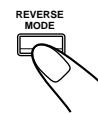
Aparecen las pistas que se van a grabar en el lado inverso (SIDE-B).



5 Insertar una cassette grabable del largo apropiado en la cassette platina.

6 Pulse REVERSE MODE de manera que se encienda el indicador del modo de inversión como (⊖).

- Si no se activa el modo de inversión, la grabación se detiene al terminar de grabar en el lado delantero de la cinta.

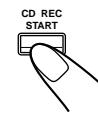


7 Pulse CD REC START.

Aparece “CD REC”, luego “TAPE SIDE-A STAND-BY” se desplaza en la pantalla, y la lámpara REC (grabación) parpadea.

El portacassette comienza a grabar y unos 10 segundos después, el reproductor de CD empieza a reproducir. Al efectuarse la grabación, “CD REC FINISHED” se desplaza en la pantalla, y la lámpara REC (grabación) se apaga. Tanto la platina de cassette como el reproductor de CD se detienen automáticamente.

- Si la cinta no está rebobinada, el portacassette la rebobinará antes de que se inicie la grabación.
- Se creará automáticamente una sección en blanco de aproximadamente 10 segundos al comienzo de cada lado de la cinta.



Para detener la grabación con edición automática

Pulse REC START/STOP o ■ hasta crea una parte en blanco de 4 segundos en la cinta de grabación. (Recuerde que la sección en blanco de 4 segundos es importante cuando se utiliza la exploración de piezas musicales—consulte la página 20.)

Para cancelar la grabación con edición automática

Pulse CANCEL/DEMO antes o después de la grabación.

Uso de los temporizadores

Continúa 

Se disponen de tres temporizadores—DAILY (temporizador de diario), REC (temporizador de grabación) y SLEEP (temporizador de apagado).

Antes de usar estos temporizadores, deberá ajustar el reloj incorporado a la unidad. (Consulte la página 9.)

Uso del temporizador de ajuste diario

Con el temporizador de ajuste diario, podrá despertarse con la música o su programa de radio favorito.

Podrá programar el temporizador con la unidad encendida o apagada; sin embargo, si el modo ecológico está activado, no podrá ajustar el reloj mientras la unidad está apagada.

Cómo funciona el temporizador de ajuste diario

La unidad se enciende automáticamente, ajusta el volumen al nivel preestablecido y empieza a reproducir la fuente especificada al llegar la hora de inicio programada (“DAILY” y el indicador DAILY (temporizador de diario) parpadear justo antes de la hora de inicio programada y indicador DAILY (temporizador de diario) continúa parpadeo mientras está operando el temporizador). Luego, al llegar a la hora de término programada (“DAILY OFF” parpadear justo antes de la hora de apagado), la unidad se apaga automáticamente (en espera).

El temporizador diario funciona todos los días, automáticamente. Si no desea utilizar el temporizador diario, desactívelo. (Consulte “Para activar o desactivar el temporizador de ajuste diario después de terminar su ajuste” en la página 25.) Los ajustes del temporizador permanecen almacenados en la memoria hasta que usted los cambie.

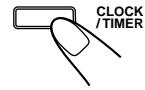
- Hay un límite de tiempo para realizar los siguientes pasos. Si se cancelan los ajustes antes de haber terminado, comience otra vez desde el paso 1.
- Para corregir una entrada incorrecta mientras está programando el temporizador, pulse CANCEL/DEMO.

Antes de comenzar...

- *Cuando utiliza un CD como fuente de reproducción*—
– Asegúrese de que haya un CD en la bandeja del número de disco seleccionado.
- *Cuando utiliza una cinta como fuente de reproducción*—
– Asegúrese de que haya una cinta cargada en la cassette platina.
– Asegúrese de que la dirección de la cinta sea correcta.
- *Cuando utiliza el componente exterior como fuente de reproducción*—
– Asegúrese de ajustar también el temporizador equipado con el componente exterior.

En la unidad SOLAMENTE:

- 1 Pulse CLOCK/TIMER repetidas veces hasta que aparezca “DAILY” en la pantalla.**



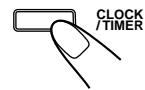
El indicador  (temporizador) se enciende y el indicador DAILY (temporizador de diario) también empieza a parpadear en la pantalla.



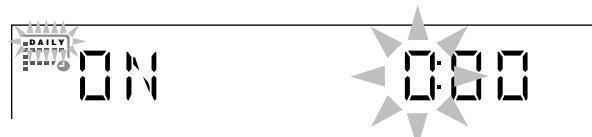
- Cada vez que usted pulsa el botón, los modos de ajuste del temporizador cambian de la siguiente manera:



- 2 Pulse CLOCK/TIMER otra vez.**

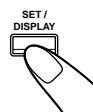
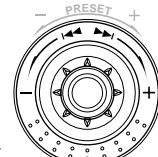


Aparece “TIMER” durante 2 segundos y luego la unidad entra en el modo de ajuste de la hora de inicio.



- 3 Indique la hora de inicio deseada.**

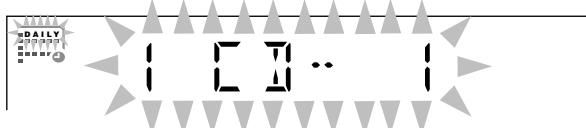
- 1) Gire  para ajustar la hora y luego pulse SET/DISPLAY.
- 2) Gire  para ajustar los minutos y luego pulse SET/DISPLAY. Aparece “SET” durante 1 segundo y luego la unidad entra en el modo de ajuste de la hora de término.



Español

4 Indique la hora de término deseada (en espera).

- 1) Gire **◀◀ / ▶▶** para ajustar la hora y luego pulse **SET/DISPLAY**.
- 2) Gire **◀◀ / ▶▶** para ajustar los minutos y luego pulse **SET/DISPLAY**.
Aparece “SET” durante 1 segundo y luego la unidad entra en el modo de selección de fuente.



5 Gire **◀◀ / ▶▶** para seleccionar la fuente de reproducción y luego pulse **SET/DISPLAY**.

Aparece “SET” durante 1 segundo.

- La fuente cambia de la siguiente manera:



TUNER FM: sintoniza una emisora FM preajustada.
→ **Vaya al paso 6.**

TUNER AM: sintoniza una emisora AM (MW/LW) preajustada. → **Vaya al paso 6.**

1 CD-- 1: se reproduce la pista especificada del disco especificado. → **Vaya al paso 6.**

TAPE: se reproduce la cinta en el portacassette.
→ **Vaya al paso 7.**

AUX IN: se reproduce una fuente exterior.
→ **Vaya al paso 7.**

6 Cuando selecciona “TUNER FM” o “TUNERAM”

Gire **◀◀ / ▶▶** para seleccionar el número de la emisora preajustada y luego pulse **SET/DISPLAY**.

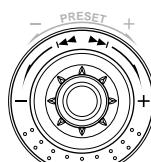
La unidad entra en el modo de ajuste de volumen.

Cuando selecciona “1 CD-- 1”

- 1) Gire **◀◀ / ▶▶** para seleccionar el número de disco y luego pulse **SET/DISPLAY**.
Aparece “SET” durante 1 segundo.
- 2) Gire **◀◀ / ▶▶** para ajustar el número de pista y luego pulse **SET/DISPLAY**.
Aparece “SET” durante 1 segundo y luego la unidad entra en el modo de ajuste de volumen.

7 Gire **◀◀ / ▶▶** para ajustar el nivel de volumen.

- El nivel de volumen cambia de la siguiente manera:



- Si usted selecciona “VOLUME --”, el volumen se ajusta al nivel en que estaba ajustado en último término al apagar la unidad.

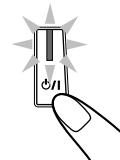
8 Pulse **SET/DISPLAY** para finalizar el ajuste de temporizador de ajuste diario.



El indicador DAILY (temporizador de diario) deja de destellar y permanece iluminado. Aparece “OK ✓” en la pantalla durante 2 segundos.

Los ajustes realizados por usted se visualizan en la pantalla en orden secuencial para su confirmación.

9 Pulse **○/I** para apagar la unidad (en espera) si ha ajustado el temporizador de ajuste diario con la unidad encendida.



- Si enciende la unidad al llegar a la hora de inicio programada por el temporizador

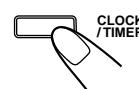
El temporizador de ajuste diario no funciona.

- Aun cuando desenchufe el cable de alimentación de CA o se produzca una interrupción de la corriente eléctrica

Una vez programado el temporizador, su ajuste podrá retenerse en la memoria durante varios días. En este caso, verifique si el temporizador permanece o no programado.

Para activar o desactivar el temporizador de ajuste diario después de terminar su ajuste

1 Pulse **CLOCK/TIMER** repetidas veces hasta que aparezca “DAILY” en la pantalla.



El indicador **⌚** (temporizador) se enciende y el indicador DAILY (temporizador de diario) también empieza a parpadear en la pantalla.

2 Para desactivar el temporizador de ajuste diario, pulse **CANCEL/DEMO**.

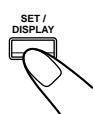


El indicador DAILY (temporizador de diario) se apaga en la pantalla (aparece “DAILY OFF” durante unos momentos).

El temporizador de ajuste diario se cancela, pero su ajuste queda retenido en la memoria.

O

Para activar el temporizador de ajuste diario, pulse **SET/DISPLAY**.



Aparece “OK ✓” en la pantalla durante 2 segundos.

Los ajustes realizados por usted aparecen en la pantalla en orden secuencial para su confirmación.

Uso del temporizador de grabación

Con el temporizador de grabación, podrá grabar automáticamente un programa de radio en una cinta. Podrá programar el temporizador con la unidad encendida o apagada; sin embargo, si el modo ecológico está activado, no podrá ajustar el reloj mientras la unidad está apagada.

Cómo funciona el temporizador de grabación

La unidad se enciende automáticamente, sintoniza la emisora especificada, ajusta el nivel de volumen a "VOLUME MIN", y empieza a grabar cuando llega la hora de inicio programada ("REC" y el indicador REC (temporizador de grabación) parpadear justo antes de la hora de inicio y el indicador REC (temporizador de grabación) continúa parpadeo mientras está operando el temporizador). Luego, al llegar la hora de término programada ("REC OFF" parpadea justo antes de la hora de término) la unidad se apaga automáticamente (en espera). Los ajustes del temporizador permanecen almacenados en la memoria hasta que usted los cambie.

- Hay un límite de tiempo para realizar los siguientes pasos. Si se cancelan los ajustes antes de haber terminado, comience otra vez desde el paso 2.
- Para corregir una entrada incorrecta mientras está programando el temporizador, pulse CANCEL/DEMO.

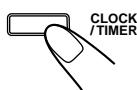
En la unidad SOLAMENTE:

1 Insertar una cassette grabable con la parte expuesta de la cinta hacia abajo.

2 Pulse CLOCK/TIMER

repetidas veces hasta que aparezca "REC" en la pantalla.

El indicador  (temporizador) se enciende y el indicador REC (temporizador de grabación) también empieza a destellar en la pantalla.

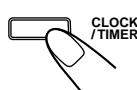


- Cada vez que usted pulsa el botón, los modos de ajuste del temporizador cambia de la siguiente manera:



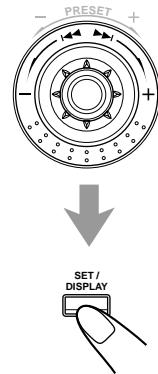
3 Pulse CLOCK/TIMER otra vez.

Aparece "TIMER" durante 2 segundos y luego la unidad entra en el modo de ajuste de la hora de inicio.



4 Indique la hora de inicio deseada.

- 1) Gire  /  para ajustar la hora y luego pulse SET/DISPLAY.
- 2) Gire  /  para ajustar los minutos y luego pulse SET/DISPLAY. Aparece "SET" durante 1 segundos y luego la unidad entra en el modo de ajuste de la hora de término.



5 Indique la hora de término deseada (en espera).

- 1) Gire  /  para ajustar la hora y luego pulse SET/DISPLAY.
- 2) Gire  /  para ajustar los minutos y luego pulse SET/DISPLAY. Aparece "SET" durante 1 segundos y luego la unidad entra en el modo de selección de emisora preajustada.

6 Seleccione la emisora preajustada.

- 1) Gire  /  para seleccionar la banda ("TUNER FM" o "TUNER AM") y luego pulse SET/DISPLAY. Aparece "SET" durante 1 segundo.
- 2) Gire  /  para seleccionar un número de canal preajustado y luego pulse SET/DISPLAY. El indicador REC (temporizador de grabación) deja de parpadear y permanece iluminado. Aparece "OK ✓" en la pantalla durante 2 segundos. Los ajustes realizados por usted se visualizan en la pantalla de manera secuencial para su confirmación.

7 Pulse para apagar la unidad (en espera), si es necesario.



- Si desea escuchar otra fuente mientras está grabando Pulse REC START/STOP o ■ para detener la grabación. No podrá cambiar de fuente si no la detiene.
- Aun cuando desenchufe el cable de alimentación de CA o se produzca una interrupción de la corriente eléctrica Una vez programado el temporizador, su ajuste podrá retenerse en la memoria durante varios días. En este caso, verifique si el temporizador permanece o no programado.



Para activar o desactivar el temporizador de grabación después de realizar su ajuste

1 Pulse CLOCK/TIMER repetidas veces hasta que aparezca "REC" en la pantalla.



El indicador (temporizador) se enciende y el indicador REC (temporizador de grabación) también empieza a parpadear en la pantalla.

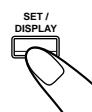
2 Para desactivar el temporizador de grabación, pulse CANCEL/DEMO.



El indicador REC (temporizador de grabación) desaparece de la pantalla (aparece "REC OFF" en la pantalla durante 2 segundos). El temporizador de grabación se cancela, pero su ajuste queda retenido en la memoria.

O

Para activar el temporizador de ajuste de grabación, pulse SET/DISPLAY.



Aparece "OK ✓" en la pantalla durante 2 segundos.

Los ajustes realizados por usted aparecen en la pantalla en orden secuencial para su confirmación.

Uso del temporizador de apagado ("Sleep")

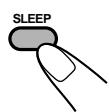
Con el temporizador de apagado, podrá quedarse dormido mientras escucha música. El temporizador de apagado se puede programar estando la unidad encendida.

Cómo funciona el temporizador de apagado

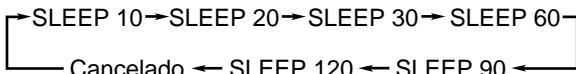
La alimentación de la unidad se desconecta automáticamente tras un lapso de tiempo predeterminado.

En el control remoto SOLAMENTE:

1 Pulse SLEEP.



- Aparece el lapso de tiempo a transcurrir hasta la hora de apagado y el indicador SLEEP empieza a destellar en la pantalla.
- Cada vez que usted pulsa el botón, el lapso de tiempo cambia de la siguiente manera:



2 Espere unos 5 segundos después de especificar el lapso de tiempo.

El indicador SLEEP deja de destellar y permanece iluminado.

Para verificar el tiempo que queda hasta la hora de apagado, pulse SLEEP una vez para que se visualice el tiempo que queda para el apagado durante unos 5 segundos.

Para cambiar la hora de apagado, pulse SLEEP repetidas veces hasta que aparezca el lapso de tiempo deseado en la pantalla.

Para cancelar el ajuste, pulse SLEEP repetidas veces hasta que desaparezca el indicador SLEEP.

- Desconectando la alimentación de la unidad también se cancela el temporizador de apagado.

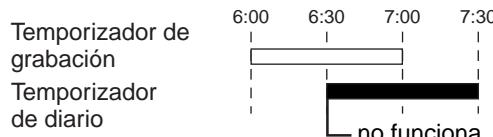
Prioridad del temporizador

Como los temporizadores pueden ajustarse independientemente, usted podría preguntarse qué pasaría si hay conflicto en la programación y un programa se sobreponer a otro.

Abajo se muestran algunos ejemplos.

El temporizador de grabación tiene prioridad sobre el temporizador de ajuste diario y el temporizador de apagado.

- Si programa el temporizador de ajuste diario para que se active mientras está operando el temporizador de grabación, el temporizador de ajuste diario no se activará.



- Si programa el temporizador de grabación para que se active mientras está operando el temporizador de apagado, el temporizador de apagado se cancelará.



Mantenimiento



Para obtener el máximo rendimiento de la unidad, mantenga limpios los discos, las cintas y el mecanismo.

Notas generales

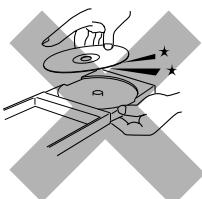
En general, logrará mejores resultados si mantiene sus discos y mecanismos limpios.

- Guarde los discos en sus estuches y archívelos en cajas o estantes.
- Mantenga la bandeja de disco del equipo cerrada cuando no lo utilice.

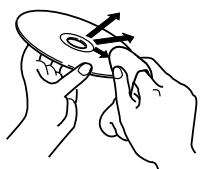
Manejo de los discos



- Saque el disco de su estuche sujetándolo por los bordes, mientras presiona ligeramente el orificio central.
- No toque la superficie brillante del disco, ni doble el disco.
- Ponga el disco en su estuche después del uso para que no se deforme.



- Tenga cuidado de no rayar la superficie del disco cuando vuelve a colocarlo en su estuche.
- Evite la exposición directa a la luz del sol, a temperaturas extremas y a la humedad.



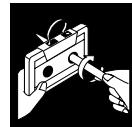
Para limpiar el disco

Usando un lienzo suave, límpie el disco con movimientos rectos desde el centro hacia el borde.



NO utilice ningún tipo de solvente—como limpiador de discos convencional, pulverizadores, diluyente o bencina—para limpiar el disco.

Manejo de las cintas cassette



- Si la cinta está floja en su cassette, elimine la flojedad haciendo girar uno de los carretes con un lápiz.
- Si la cinta está floja podrá quedar estirada, cortada o enredada en el cassette.



- Tenga cuidado de no tocar la superficie de la cinta.



- No almacene las cintas en:
 - Lugares polvorientos
 - Expuestos directamente a la luz del sol o de otras fuentes de calor
 - Lugares de mucha humedad
 - Cerca de un imán

Limpieza de la unidad

• Manchas en la unidad

Deben limpiarse con un paño suave. Si la unidad está muy sucia, límpiela con un paño mojado en una solución de agua y detergente neutro diluido y bien exprimido y luego pásese un trapo seco.

• Para evitar que se deteriore la calidad de la unidad, se dañe o se despegue la pintura, tenga en cuenta lo siguiente.

- NO frote con un paño duro.
- NO frote con fuerza.
- NO utilice diluyente ni bencina para la limpieza.
- NO aplique ninguna sustancia volátil, tal como insecticidas.
- NO permita que ninguna pieza de goma o de plástico permanezca en contacto por un tiempo prolongado.

Localización de averías

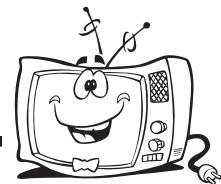


Si tiene algún problema con su unidad, verifique la siguiente lista para ver si consigue resolver el problema antes de acudir al centro de servicio.

Si el problema persiste a pesar de las indicaciones contenidas en esta lista o si la unidad está físicamente dañada, solicite el servicio a personal cualificado, como por ejemplo, su proveedor.

	Síntoma	Causa posible	Acción correctiva
GENERALIDADES	No se puede cancelar la demostración en pantalla.	Se ha pulsado un botón distinto de CANCEL/DEMO para cancelar temporalmente la demostración en pantalla.	Pulse CANCEL/DEMO en la unidad. (Consulte la página 8.)
	No se escucha el sonido.	Conexiones flojas o incorrectas.	Verifique todas las conexiones y realice las correcciones. (Consulte las páginas 6 a 8.)
	Las operaciones están inhabilitadas.	El microprocesador incorporado podría no funcionar correctamente debido a interferencias eléctricas exteriores.	Desenchufe el cable de alimentación de CA y vuélvalo a conectar.
	No es posible operar la unidad desde el control remoto.	<ul style="list-style-type: none"> • Hay un obstáculo en la trayectoria entre la unidad de control remoto y el sensor remoto de la unidad. • Las pilas están agotadas. • Las antenas están desconectadas. • La antena de cuadro de AM (MW/LW) está muy cerca de la unidad. • La antena de FM no está debidamente extendida y posicionada. 	<ul style="list-style-type: none"> • Retire el obstáculo. • Cambie las pilas. • Vuelva a conectar las antenas correctamente. • Cambie la posición y la dirección de la antena de cuadro de AM (MW/LW). • Extienda la antena de FM para obtener la mejor recepción.
SINTONIZADOR	Difícil de escuchar las emisiones debido a los ruidos.	El disco está rayado o sucio.	Limpie o reemplace el disco. (Consulte la página 28.)
	Discontinuidad en el sonido del disco.	<ul style="list-style-type: none"> • El cable de alimentación de CA no está enchufado. • Las bandejas están bloqueadas. 	<ul style="list-style-type: none"> • Desenchufe el cable de alimentación de CA. • Desbloquee las bandejas. (Consulte la página 19.)
	La bandeja del disco no se abre o cierra.	El disco está puesto boca abajo.	Coloque el disco con el lado de la etiqueta hacia arriba.
CD	El disco no se reproduce.	Se desenchufó el cable de alimentación de CA mientras la cinta estaba corriendo.	Encienda la unidad.
	Los portacassettes no se pueden abrir.	Se han removido las lengüetas pequeñas del dorso del cassette.	Tape los orificios con cinta adhesiva. (Consulte la página 21.)
GRABACIÓN	Grabación imposible.		

Información adicional



Descripción de los códigos PTY:

NEWS:	Noticias.
AFFAIRS:	Programas temáticos que van de noticias a asuntos de actualidad—debates o análisis.
INFO:	Programas que ofrecen información sobre una amplia variedad de temas.
SPORT:	Programas destinados a todos los eventos deportivos.
EDUCATE:	Programas educacionales.
DRAMA:	Radioteatro.
CULTURE:	Programas relacionados con la cultura nacional o regional, incluyendo idioma, teatro, etc.
SCIENCE:	Programas sobre ciencias naturales y tecnología.
VARIED:	Otros programas tales como acertijos, juegos de panel y entrevistas.
POP M:	Estilo de música comercial de aceptación popular.
ROCK M:	Música rock.
EASY M:	Música contemporánea fácil de escuchar.
LIGHT M:	Música ligera, instrumental y composiciones.
CLASSICS:	Interpretaciones de las principales piezas orquestales, sinfonías, música de cámara, etc.
OTHER M:	Música que no entra en ninguna de las otras categorías.
WEATHER:	Informes y pronósticos del tiempo.

FINANCE:	Informes sobre el mercado de valores, comercio, compraventa, etc.
CHILDREN:	Programas para auditorio infantil.
SOCIAL:	Programas sobre sociología, historia, geografía, psicología y sociedad.
RELIGION:	Programas religiosos.
PHONE IN:	Llamadas realizadas por el público para expresar sus puntos de vista ya sea por teléfono o en un foro público.
TRAVEL:	Información sobre viajes.
LEISURE:	Programas sobre actividades recreativas.
JAZZ:	Música jazz.
COUNTRY:	Canciones originarias o que siguen la tradición de los Estados Americanos de Sur.
NATION M:	Música popular actual de la nación o región en el idioma de ese país.
OLDIES:	Música de la era conocida como “de oro” de la música popular.
FOLK M:	Música cuyas raíces se encuentran en la cultura musical de un determinado país.
DOCUMENT:	Programa basado en hechos reales, presentado en un estilo investigador.
TEST:	Se transmite cuando se prueban receptores o equipos de transmisión para emergencias.
ALARM:	Anuncio de emergencia.

La clasificación de los códigos PTY para algunas emisoras FM podría ser diferente de la lista anterior.

Especificaciones

El diseño y las especificaciones se encuentran sujetos a cambios sin previo aviso.

Sección del amplificador

Potencia de salida (IEC 268-3/DIN)

SUBWOOFERS: 86 W por canal, RMS mín., ambos canales accionados en 6 Ω a 63 Hz con una distorsión armónica total no mayor que 0,9%.

MAIN SPEAKERS: 21 W por canal, RMS mín., ambos canales accionados en 6 Ω a 1 kHz con una distorsión armónica total no mayor que 0,9%.

Sensibilidad/impedancia de entrada de audio

(Medido a 1 kHz, con una señal de grabación de la cinta de 300 mV)

AUX: 390 mV/50 kΩ

Salida digital: CD OPTICAL DIGITAL OUTPUT

Longitud de la onda de señal: 660 nm

Nivel de salida: -15 dBm a -12 dBm

Altavoces/impedancia:

SUBWOOFERS: 6 Ω – 16 Ω

MAIN SPEAKERS: 6 Ω – 16 Ω

Sintonizador

Margen de sintonización de FM: 87,50 MHz – 108,00 MHz

Margen de sintonización de AM: MW: 522 kHz – 1 629 kHz

LW: 144 kHz – 288 kHz

Reproductor de CD

Capacidad de CD: 3 CDs

Margen dinámico: 85 dB

Relación señal a ruido: 90 dB

Lloro y fluctuación: No medible

Platina de cassette

Respuesta de frecuencia

Normal (tipo I): 50 Hz – 14 000 Hz

Lloro y fluctuación: 0,15% (WRMS)

Generalidades

Requisitos de potencia: AC 230 V ∙, 50 Hz

Consumo de energía:

160 W (en funcionamiento)

21 W (en espera con el modo ecológico desactivado)

1,2 W (en espera con el modo ecológico activado)

Dimensiones (approx.): 205 mm x 370 mm x 370 mm (An/AI/Pr)

Peso (aprox.): 10,0 kg

Accesorios suministrados

Consulte la página 6.

Español



JVC INSTRUCTIONS

SPEAKER SYSTEM

SP-HXZ1



BEDIENUNGSANLEITUNG: LAUTSPRECHERSYSTEM
MANUEL D'INSTRUCTIONS: SYSTEME DES ENCEINTES
GEBRUIKSAANWIJZING: LUIDSPREKERSYSTEEM
MANUAL DE INSTRUCCIONES: SISTEMA DE ALTAVOCES
ISTRUZIONI: SISTEMA DI ALTOPARLANTI
BRUKSANVISNING: HÖGTALARSYSTEM
VEJLEDNING: HØJTTALERSYSTEM
KÄYTTÖOHJE: KAIUTINJÄRJESTELMÄ

Thank you for purchasing JVC speakers.

Before you begin using them, please read the instructions carefully to be sure you get the best possible performance. If you have any questions, consult your JVC dealer.

Vielen Dank für den Kauf dieser JVC-Lautsprecher.

Lesen Sie bitte diese Bedienungsanleitung vor Ingebrauchnahme sorgfältig durch, um stets optimale Ergebnisse zu erzielen. Wenden Sie sich bei etwaigen Fragen bitte an Ihren JVC Händler.

Nous vous remercions pour l'achat de ces enceintes JVC.

Avant de les utiliser, lire ces instructions avec attention pour en obtenir les meilleures performances possibles. En cas de questions, consulter votre revendeur JVC.

Dank u voor de aanschaf van deze JVC luidsprekers.

Lees alvoren over te gaan tot aansluiten, deze gebruiksaanwijzing door zodat u de best mogelijke prestaties zult verkrijgen. Neem kontakt op met de JVC dealer indien u vragen heeft.

Le estamos muy agradecidos por haber adquirido estos altavoces de JVC.

Antes de utilizarlos, sirvase leer las instrucciones detenidamente a fin de obtener el mejor rendimiento posible. Si tienen alguna pregunta, acuda a su agente de JVC.

Grazie per aver acquistato questi altoparlanti della JVC.

Prima di cominciare l'uso degli altoparlanti, leggete attentamente le istruzioni per assicurare le migliori prestazioni. Qualora sorgessero dei dubbi, rivolgetevi al vostro rivenditore JVC.

Tack för ditt val av dessa JVC-högtalare.

Innan du kopplar in högtalarna i din ljudanläggning bör du för att få maximala prestanda från högtalarna läsa igenom bruksanvisningen noggrant. Kontakta din JVC-återförsäljare om du har frågor eller känner dig osäker.

Tak for købet af JVC-højttalerne.

Gennemlæs venligst vejledningen omhyggeligt før de tages i brug, så De kan opnå den bedst mulige ydelse. Forhør hos Deres JVC forhandler hvis De har nogen spørgsmål.

Kiitos siitä ettei päädyt valinnassasi JVC-kaiuttimiin.

Ennen kuin alat käyttää niitä, lue käyttöohje huolellisesti, jotta ne toimisivat parhaalla mahdollisella tavalla. Jos Sinulla on kysyttävää ota yhteys JVC-edustajaan.

— SAFETY INSTRUCTIONS — “SOME DOS AND DON’TS ON THE SAFE USE OF EQUIPMENT”

This equipment has been designed and manufactured to meet international safety standards but, like any electrical equipment, care must be taken if you are to obtain the best results and safety is to be assured.

Do read the operating instructions before you attempt to use the equipment.

Do ensure that all electrical connections (including the mains plug, extension leads and interconnections between pieces of equipment) are properly made and in accordance with the manufacturer's instructions. Switch off and withdraw the mains plug when making or changing connections.

Do consult your dealer if you are ever in doubt about the installation, operation or safety of your equipment.

Do be careful with glass panels or doors on equipment.

DON'T continue to operate the equipment if you are in any doubt about it working normally, or if it is damaged in any way — switch off, withdraw the mains plug and consult your dealer.

DON'T remove any fixed cover as this may expose dangerous voltages.

DON'T leave equipment switched on when it is unattended unless it is specifically stated that it is designed for unattended operation or has a standby mode.

Switch off using the switch on the equipment and make sure that your family know how to do this.

Special arrangements may need to be made for infirm or handicapped people.

DON'T use equipment such as personal stereos or radios so that you are distracted from the requirements of traffic safety. It is illegal to watch television whilst driving.

DON'T listen to headphones at high volume as such use can permanently damage your hearing.

DON'T obstruct the ventilation of the equipment, for example with curtains or soft furnishing.

Overheating will cause damage and shorten the life of the equipment.

DON'T use makeshift stands and NEVER fix legs with wood screws — to ensure complete safety always fit the manufacturer's approved stand or legs with the fixings provided according to the instructions.

DON'T allow electrical equipment to be exposed to rain or moisture.

ABOVE ALL

- NEVER let anyone, especially children, push anything into holes, slots or any other opening in the case.
- this could result in a fatal electrical shock;
- NEVER guess or take chances with electrical equipment of any kind
- it is better to be safe than sorry!

Connection

Anschluß

Raccordement

Aansluiting

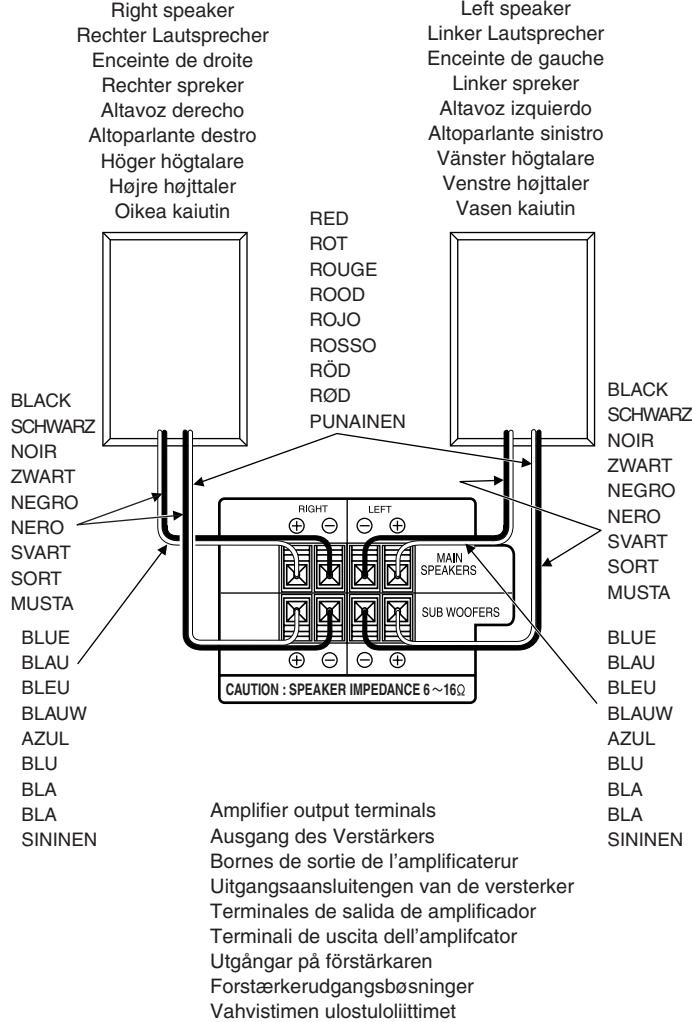
Conección

Collegamento

Anslutning

Tilslutning

Liitää



CONNECTION

- DON'T use other amplifier to operate this speaker system except for CA-HXZ1R.
 - Turn off power to the whole system before connecting the speakers to the amplifier.
 - The maximum power handling capacity of the SP-HXZ1 main speaker is 55 W/Subwoofer is 130 W. Excessive input will result in abnormal noise and possible damage. In cases where the signals described below are applied to the speakers, even if the signals are below the maximum allowable input, they may cause an overload and burn the wiring of the speakers. Be sure to lower the amplifier volume beforehand.
- 1) Noise during FM tuning.
 - 2) High level signals containing high frequency components produced by a tape deck in the fast forward mode.
 - 3) Click noise produced when turning power of other components on and off.
 - 4) Click noise produced when connecting or disconnecting cords with the power on.
 - 5) Click noise produced when the cartridge is replaced with the power on.
 - 6) Click noise produced when operating amplifier switches.
 - 7) Continuous high frequency oscillation or high pitch electronically produced musical instrument sound.
 - 8) Howling when using a microphones.

CAUTION

Do not drag or push the speakers on the floor or table. Otherwise, the four feet at the bottom side of each speaker may peel off or drop from the speaker.

SPECIFICATIONS

Type	: 3-way 4-speaker Bass-Reflex Type
	Twin Hyper Power-Drive Subwoofers and Front Twin Woofer
Speakers	
Subwoofer	: 16.0 cm (6-5/16 in.) cone × 1
Main woofer	: 10.0 cm (3-15/16 in.) cone × 2
Tweeter	: 5.0 cm (2 in.) cone × 1
Power Handling Capacity	
Subwoofer	: 130 W
Main Speaker	: 55 W
Impedance	
Subwoofer	: 6 Ω
Main Speaker	: 6 Ω
Frequency Range	
Subwoofer	: 30 Hz – 120 Hz
Main Speaker	: 75 Hz – 32 000 Hz
Sound Pressure Level	
Subwoofer	: 78 dB/W·m
Main Speaker	: 86 dB/W·m
Dimensions (W × H × D)	: 217 mm × 432 mm × 365 mm (8-9/16 in. × 17-1/16 in. × 14-3/8 in.)
Mass	: 7.6 kg (16.8 lbs) each

Design and specifications subject to change without notice.

ANSCHLUSS

- Verwenden Sie zum Betrieb dieses Lautsprechersystems keinen anderen Verstärker, ausgenommen CA-HXZ1R.
- Schalten Sie vor dem Anschluß der Lautsprecher an den Verstärker die Spannungsversorgung des gesamten Systems aus.
- Die maximale Belastbarkeit des SP-HXZ1-Hauptlautsprechers ist 55 W und die des Subwoofers ist 130 W. Eine Überlastung führt zu Verzerrungen und möglicherweise zu Beschädigungen. Signale der unten beschriebenen Art können, auch wenn sie unter dem maximal zulässigen Eingang liegen, eine Überlastung verursachen und die Lautsprecherwicklungen durchbrennen. Verringern Sie vorher die Lautstärke des Verstärkers.
- 1) Geräusche beim Einstellen von UKW-Sendern.
- 2) Hochpegelige Signale mit Hochfrequenz-Anteilen, die von Tonbanddecks beim Schnellvorspulen erzeugt werden.
- 3) Klickgeräusche, wenn die Spannungsversorgung anderer Komponenten ein- und ausgeschaltet wird.
- 4) Klickgeräusche, wenn Kabel angeschlossen oder abgetrennt werden, während die Spannungsversorgung eingeschaltet ist.
- 5) Klickgeräusche, wenn der Tonabnehmer des Plattenspielers ausgewechselt wird, während die Spannungsversorgung eingeschaltet ist.
- 6) Klickgeräusche, die beim Betätigen von Schaltern des Verstärkers erzeugt werden.
- 7) Ständige Hochfrequenzschwingungen oder elektronisch erzeugte Töne von Musikinstrumenten mit hohen Tonhöhen.
- 8) Rückkopplungen von Mikrofonen.

VORSICHT

Ziehen oder schieben Sie die Lautsprecher nicht über den Boden oder den Tisch.
Andernfalls können sich die vier Füße an der Unterseite jedes Lautsprechers lösen oder herunterfallen.

TECHNISCHE DATEN

Typ	: 3-Weg, 4-Lautsprecher-Baßreflexbox Twin Hyper Power-Drive Subwoofer and Front Twin Woofer
Lautsprecher	
Subwoofer	: 16,0 cm Konus × 1
Hauptwoofer	: 10,0 cm Konus × 2
Hochtöner	: 5,0 cm konus × 1
Belastbarkeit:	
Subwoofer	: 130 W
Hauptlautsprecher	: 55 W
Impedanz:	
Subwoofer	: 6 Ω
Hauptlautsprecher	: 6 Ω
Frequenzbereich:	
Subwoofer	: 30 Hz – 120 Hz
Hauptlautsprecher	: 75 Hz – 32 000 Hz
Schalldruckpegel:	
Subwoofer	: 78 dB/W·m
Hauptlautsprecher	: 86 dB/W·m
Abmessungen (B × H × T)	: 217 mm × 432 mm × 365mm
Gewicht	: Je 7,6 kg

Technische Änderungen vorbehalten.

RACCORDEMENT

- NE PAS utiliser d'autre amplificateur que le CA-HXZ1R pour faire fonctionner les enceintes.
- Mettre hors circuit tout le système avant de raccorder les enceintes à l'amplificateur.
- La puissance maximale admissible par le haut-parleur principal du SP-HXZ1 est de 55 W, celle admissible par le haut-parleur d'extrêmes graves est de 130 W. En dépassant la puissance admissible, cela provoquera des bruits anormaux et détériorera les enceintes. Au cas où les signaux décrits ci-dessous sont envoyés aux enceintes, et même si ces signaux sont inférieurs à la puissance d'entrée maximum admissible, ils risquent de provoquer une surcharge ou même un incendie. S'assurer de bien diminuer le volume sonore de l'amplificateur.
- 1) Parasites durant une syntonisation FM.
- 2) Signaux de niveau élevé contenant des composants à haute fréquence, comme ceux générés par une platine d'enregistrement en mode avance rapide.
- 3) Cliquetis se produisant lorsque d'autres appareils sont mis en ou hors circuit.
- 4) Cliquetis se produisant lorsque des appareils sont branchés ou débranchés alors que leur alimentation est en circuit.
- 5) Cliquetis se produisant lorsque la cellule d'une platine tournée-disque est changée alors que l'alimentation est en circuit.
- 6) Cliquetis se produisant lorsque les commandes de l'amplificateur sont manipulées.
- 7) Oscillations continues à haute fréquence ou sons très aigus provenant d'instruments de musique électroniques.
- 8) Hurlements dus à l'utilisation de micros.

ATTENTION

Ne pas tirer ni pousser les haut-parleurs sur le plancher ou sur la table. Sinon les quatre pieds sur le fond de chaque haut-parleur risquent de perdre leur revêtement ou de se détacher du haut-parleur.

CARACTÉRISTIQUES

Type	: Enceinte 3 voices, 4 haut-parleurs type à réflexion des basses Twin Hyper Power-Drive Subwoofer and Front Twin Woofer
Haut-parleurs	
Extrêmes graves	: conique de 16,0 cm × 1
Principal	: conique de 10,0 cm × 2
Aigus	: conique de 5,0 cm × 1
Puissance maximale admissible	
Haut-parleur d'extrêmes graves	: 130 W
Haut-parleur principal	: 55 W
Impédance	
Haut-parleur d'extrêmes graves	: 6 Ω
Haut-parleur principal	: 6 Ω
Bande passante	
Haut-parleur d'extrêmes graves	: 30 Hz – 120 Hz
Haut-parleur principal	: 75 Hz – 32 000 Hz
Pression sonore	
Haut-parleur d'extrêmes graves	: 78 dB/W·m
Haut-parleur principal	: 86 dB/W·m
Dimensions (L × H × P)	: 217 mm × 432 mm × 365mm
Masse	: 7,6 kg chaque

Présentation et caractéristiques modifiables sans préavis.

AANSLUITINGEN

- Gebruik GEEN andere versterker dan de CA-HXZ1R om dit luidsprekersysteem aan te sturen.
- Schakel de spanning van alle aangesloten komponenten uit alvorens de luidsprekers met de versterker te verbinden.
- Het maximale vermogen van de SP-HXZ1 hoofdluidspreker is 55 W en van de subwoofer 130 W. Te hoge ingang kan in abnormale geluidsreproduktie en in beschadigingen resulteren. Overbelasting en verbranding van de bedrading kan worden veroorzaakt, wanneer de hieronder beschreven signalen naar de luidsprekers worden gevoed, zelfs wanneer de signalen onder het maximaal toegestane ingangsvermogen zijn. Verminder eerst het volume van de versterker.
 - Ruis, zoals dit optreedtijdens afstemming op een FM-zender.
 - Hoogfrequentie signalen van een hoog niveau, zoals die tijdens het vooruitspoelen van een tapedeck worden geproduceerd.
 - Klikkende geluiden, die worden veroorzaakt door het in - en uitschakelen van de netspanning van andere componenten.
 - Klikkende geluiden, zoals die worden geproduceerd bij het tot stand brengen of verbreken van aansluitingen terwijl de netspanning is ingeschakeld.
 - Klikkende geluiden, zoals die optreden bij het vervangen van het element van een draaitafel terwijl de netspanning is ingeschakeld.
 - Klikkende geluiden, zoals die worden geproduceerd door bediening van de schakelaars van de versterker.
 - Voortdurende hoogfrequentie-oscillatie, of hoogtonige, elektronisch geproduceerde geluiden van muziekinstrumenten.
 - Rondzingend geluid bij gebruik van microfoons.

LET OP

Trek of duw de luidsprekers niet over de vloer of tafel. De luidsprekers zijn voorzien van vier voetjes aan de onderkant en deze kunnen hierdoor gemakkelijk van de luidspreker loskomen.

TECHNISCHE GEGEVENS

Type	: 3-weg 4-luidsprekers bass reflex Twin Hyper Power-Drive Subwoofers and Front Twin Woofer
Luidsprekers	
Subwoofer	: 16,0 cm kegeltype × 1
Hoofdwoofer	: 10,0 cm kegeltype × 2
Tweeter	: 5,0 cm kegeltype × 1
Maximale vermogen	
Subwoofer	: 130 W
Hoofdluidspreker	: 55 W
Impedantie	
Subwoofer	: 6 Ω
Hoofdluidspreker	: 6 Ω
Frekwentiebereik	
Subwoofer	: 30 Hz – 120 Hz
Hoofdluidspreker	: 75 Hz – 32 000 Hz
Geluidsdrukniveau	
Subwoofer	: 78 dB/W·m
Hoofdluidspreker	: 86 dB/W·m
Afmetingen (B × H × D)	: 217 mm × 432 mm × 365mm
Gewicht	: Elk 7,6 kg

Veranderingen in technische gegevens en ontwerp onder voorbehoud.

CONEXIÓN

- NO utilice ningún otro amplificador para operar este sistema de altavoces excepto CA-HXZ1R.
- Desactive la alimentación de todo el sistema antes de conectar los altavoces al amplificador.
- La capacidad máxima de potencia del altavoz principal del SP-HXZ1 es de 55 W y la del altavoz de subgraves es de 130 W. Una entrada excesiva resultará en ruido anormal y posibles daños. En casos donde las señales descritas más abajo se apliquen a los altavoces, aunque las mismas resulten menores que la entrada máxima permisible, pueden causar una sobrecarga y quemar el cableado de los altavoces. Asegúrese de disminuir el volumen del amplificador con anterioridad.
 - Ruido durante la sintonía en FM.
 - Señales de alto nivel que contengan componentes de alta frecuencia producidos por un magnetófono en el modo de avance rápido.
 - Ruidos de conmutación provocados al encender y apagar otros componentes.
 - Ruido de conmutación al conectar o desconectar cables con los componentes encendidos.
 - Ruido de conmutación cuando se reemplaza la cápsula con los componentes encendidos.
 - Ruido de conmutación provocados por la operación de los selectores del amplificador.
 - Continua oscilación de alta frecuencia o de sonidos de tonos altos provocados por instrumentos electrónicos.
 - Aullidos a utilizar micrófonos.

PRECAUCIÓN

No arrastre ni empuje los altavoces sobre el piso o la mesa. De lo contrario, las cuatro patas del lado inferior de cada altavoz se podrían desprender o salir del altavoz.

ESPECIFICACIONES

Tipo	: Reflex bajo con 3-altavoces y 4 vías Twin Hyper Power-Drive Subwoofers and Front Twin Woofer
Altavoces	
De subgraves	: Tipo cónico de 16,0 cm × 1
Principal	: Tipo cónico de 10,0 cm × 2
De agudos	: Tipo cónico de 5,0 cm × 1
Capacidad de potencia	
De subgraves	: 130 W
Principal	: 55 W
Impedancia	
De subgraves	: 6 Ω
Principal	: 6 Ω
Gama de frecuencias	
De subgraves	: 30 Hz – 120 Hz
Principal	: 75 Hz – 32 000 Hz
Nivel de presión acústica	
De subgraves	: 78 dB/W·m
Principal	: 86 dB/W·m
Dimensiones (An × Al × Prf)	: 217 mm × 432 mm × 365mm
Peso	: 7,6 kg cada uno

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambio sin aviso.

COLLEGAMENTO

- NON usare un amplificatore diverso dal modello CA-HXZ1R per utilizzare questo sistema di altoparlanti.
- Spegnete la corrente dell'intero sistema prima di collegare gli altoparlanti all'amplificatore.
- La capacità di potenza massima dell'altoparlante principale del modello SP-HXZ1 è di 55 W e quella del subwoofer è di 130 W. Un ingresso eccessivo causerà un suono anormale e possibili danni.

Nel caso in cui i segnali descritti qui sotto vengono applicati agli altoparlanti, possono causare un sovraccarico e bruciare il cablaggio degli altoparlanti, anche se i segnali siano al di sotto dell'ingresso massimo ammesso.

Assicuratevi di diminuire il livello del volume dell'altoparlante prima di procedere.

- 1) Generazione di rumore durante la sintonizzazione FM.
- 2) Segnali di alto livello che contengono dei componenti ad alta frequenza riprodotti da una piastra a cassette nel modo di avanzamento rapido.
- 3) Si sentirà uno scatto quando accendete o spegnete la corrente degli altri componenti.
- 4) Si sentirà uno scatto quando collegate o scolate i cavi con la corrente accesa.
- 5) Si sentirà uno scatto quando viene sostituita la cartuccia con la corrente accesa.
- 6) Si sentirà uno scatto quando vengono usati gli interruttori dell'amplificatore.
- 7) Oscillazione continua ad alta frequenza o suoni acuti da strumenti musicali elettronici.
- 8) Ululato quando usate i microfoni.

CAUTELA

Non trascinare o spingere i diffusori sul pavimento o sul tavolo. Altrimenti i quattro piedini sul fondo di ciascun diffusore possono staccarsi o cadere dal diffusore.

SPECIFICAZIONI

Tipo	: Reflex basso con 3-altoparlanti e 4 vie Twin Hyper Power-Drive Subwoofers and Front Twin Woofer
Altoparlanti	
Subwoofer	: Cono da 16,0 cm × 1
Woofer principale	: Cono da 10,0 cm × 2
Tweeter	: Cono da 5,0 cm × 1
Capacità di potenza	
Subwoofer	: 130 W
Altoparlante principale	: 55 W
Impedenza	
Subwoofer	: 6 Ω
Altoparlante principale	: 6 Ω
Gamma di frequenza	
Subwoofer	: 30 Hz – 120 Hz
Altoparlante principale	: 75 Hz – 32 000 Hz
Livello di pressione sonora	
Subwoofer	: 78 dB/W·m
Altoparlante principale	: 86 dB/W·m
Dimensioni (L × A × P)	: 217 mm × 432 mm × 365mm
Massa	: 7,6 kg ciascuno

Il disegno e le specificazioni sono soggetti a cambiamenti senza preavviso.

ANSLUTNING

- Använd INTE någon annan förstärkare än CA-HXZ1R till att driva detta högtalarsystem med.
- Slå av strömmen i alla apparater i ljudanläggningen innan högtalarna ansluts till förstärkaren.
- Maximal effekthanteringskapacitet för SP-HXZ1 är 55 W för huvudhögtalare/130 W för lågbashögtalare. Brus uppstår i ljudet och högtalarna kan skadas om de matas med för hög effekt. I situationerna som beskrivs nedan kan högtalarna också överbelastas och kabeltråden inne i högtalarna brännas sönder, fastän högtalarnas effekt inte har överskridits.
Sänk därför ljudstyrkan på förhand.
 - 1) Brus under inställning av FM-radiostationer.
 - 2) Starka, högfrekventa signaler från ett kassettdäck under snabbspolning framåt.
 - 3) Ljudbangar som uppstår när andra apparater i anläggningen slås till och från.
 - 4) Skrapljud som uppstår när anslutningskablarna ansluts eller kopplas från medan strömmen är på.
 - 5) Skrapljud som uppstår när pickupelementet på en skivspelare byts medan strömmen är på.
 - 6) Ljudbangar som uppstår när du använder förstärkarens omkopplare.
 - 7) Kontinuerliga, högfrekvensvängningar eller högfrekvent ljud från elektroniska musikinstrument.
 - 8) Akustisk återkoppling (tjutande ljud) vid bruk av mikrofoner.

OBSERVERA!

Dra eller skjut inte högtalarna över ett golv eller ett bord. Om så görs finns det risk för att de fyra fotkuddarna som sitter på undersidan av varje högtalare lossnar.

TEKNISKA DATA

Typ	: 3-vägs, 4-elements basreflexhögtalare Twin Hyper Power-Drive Subwoofers and Front Twin Woofer
Högtalarelement	
Lågbaselement	: 16,0 cm kon × 1
Huvudbaselement	: 10,0 cm kon × 2
Diskantelement	: 5,0 cm kon × 1
Effekthanteringskapacitet	
Lågbashögtalare	: 130 W
Huvudhögtalare	: 55 W
Impedans	
Lågbashögtalare	: 6 Ω
Huvudhögtalare	: 6 Ω
Frekvensomfång	
Lågbashögtalare	: 30 Hz – 120 Hz
Huvudhögtalare	: 75 Hz – 32 000 Hz
Ljudtrycksnivå	
Lågbashögtalare	: 78 dB/W·m
Huvudhögtalare	: 86 dB/W·m
Yttermått (B × H × D)	: 217 mm × 432 mm × 365mm
Vikt	: 7,6kg perst.

Rätt till ändringar av utförande och specifikationer förbehålls utan föregående meddelande.

TILSLUTNING

- Anvend IKKE anden forstærker end CA-HXZ1R til drift af dette højttalersystem.
- Sluk for strømmen til hele systemet før højttalerne forbindes til forstærkeren.
- Den maksimale belastningskapacitet for SP-HXZ1 hovedhøjttaleren er 55 W/for subwooferen 130 W.
For kraftigt indgangssignal vil resultere i unormal støj og muligvis beskadigelse.

I tilfælde hvor højttalerne udsættes for signalerne beskrevet nedenfor, kan der forekomme overbelastning og overbrænding af ledningerne i højttalerne selv om signalstyrken er under den maksimale tilladte værdi. Husk derfor at at sænke højttalerlydstyrken i forvejen.

- 1) Støj under FM-afstemning.
- 2) Signaler med høje niveauer der indeholder højfrekvente komponenter dannet af en båndoptager der er indstillet til hurtig fremspoling.
- 3) Klikstøj dannet når der tændes eller slukkes for strømmen til andre dompionenter.
- 4) Klikstøj der dannes når ledninger tilsluttes eller tages ud af forbindelse mens der er tændt for strømmen.
- 5) Klikstøj der dannes når pickuppen udskiftes mens der er tændt for strømmen.
- 6) Klikstøj der dannes når forstærkerens omskiftere betjenes.
- 7) Fortsat høj frekvenssvingning, eller en højlyd dannet af et elektronisk instrument.
- 8) Hyletoner når der anvendes en mikrofon.

FORSIGTIG

Træk eller skub ikke højttalerne hen over gulvet eller på et bord. Ellers kan de fire fodder på undersiden af hver højttaler bliver revet af eller falde af højttaleren.

SPECIFIKATIONER

Type	: 3-vejs basrefleks-højttaler med 4-elementer Twin Hyper Power-Drive Subwoofers and Front Twin Woofer
Højttalere	
Subwoofer	: 16,0 cm membran × 1
Hoved-bashøjttaler	: 10,0 cm membran × 2
Diskantenhed	: 5,0 cm membran × 1
Belastningskapacitet	
Subwoofwer	: 130 W
Hovedhøjttaler	: 55 W
Impedans	
Subwoofwer	: 6 Ω
Hovedhøjttaler	: 6 Ω
Frekvensområde	
Subwoofwer	: 30 Hz – 120 Hz
Hovedhøjttaler	: 75 Hz – 32 000 Hz
Lydryksniveau	
Subwoofwer	: 78 dB/W-m
Hovedhøjttaler	: 86 dB/W-m
Mål (B × H × D)	: 217 mm × 432 mm × 365mm
Vægt	: 7,6 kg hver

Design og specifikationer kan blive ændret uden varsel.

LIITÄNTÄ

- ÄLÄ käytä muuta vahvistinta tämän kaiutinjärjestelmän käyttöön paitsi mallille CA-HXZ1R.
- Katkaise koko järjestelmän virta ennen kuin suoritat liitännät kaiuttimista vahvistimeen.
- Mallin SP-HXZ1 pääkaiuttimen enimmäisteho on 55 W, apubassokaiuttimen 130 W. Liiallinen antoteho aiheuttaa epänormaalia kohinaa ja jopa vahinkoa.
Tapaiksissa, missä kaiuttimet joutuvat alla kuvattujen signaalien kohteksi, vaikka signaalit olisivat alle sallitun maksimi antotehon, ne saattavat aiheuttaa ylikuormitusta ja polttaa kaiuttimien johdot.
Vähennä siis vahvistimen äänenvoimakkuutta jo ennalta.
- 1) Kohinaa FM-virityksen aikana.
- 2) Kasettidekistä eteenpäinkelauksen aikana muodostuneet vahvat, korkeataajuksisia komponentteja sisältävät signaalit.
- 3) Klik-ääni, joka syntyy silloin kun toisten osien virta kytkeytyy ja katkaistaan.
- 4) Klik-ääni, joka syntyy silloin kun kytkeytyy tai irrotetaan johtoja virran ollessa päällä.
- 5) Klik-ääni, joka syntyy silloin kun vaihdetaan hylsy virran ollessa päällä.
- 6) Klik-ääni, joka syntyy silloin kun käytetään vahvistimen kytkiä.
- 7) Jatkuva korkea värähely tai elektronisesti tuotettu korkea soittimen ääni.
- 8) Ulinaa mikrofonia käytettäessä.

HUOMAUTUS

Älä vedä tai työnnä kaiuttimia lattialla tai pöydällä. Muuten kunkin kaiuttimen pohjassa olevat neljä jalkaa saattavat irrota kaiuttimista.

TEKNISET TIEDOT

Tyyppi	: 3-tie, 4 kaiuttimen bassorefleksi Twin Hyper Power-Drive Subwoofers and Front Twin Woofer
Kaiuttimet	
Apubasso	: 16,0 cm karitomuotoinen × 1
Pääbasso	: 10,0 cm karitomuotoinen × 2
Diskanti	: 5,0 cm karitomuotoinen × 1
Enimmäisteho	
Apubasso	: 130 W
Pääkaiutin	: 55 W
Impedanssi	
Apubasso	: 6 Ω
Pääkaiutin	: 6 Ω
Taajuusala	
Apubasso	: 30 Hz – 120 Hz
Pääkaiutin	: 75 Hz – 32 000 Hz
Äänepainetaso	
Apubasso	: 78 dB/W-m
Pääkaiutin	: 86 dB/W-m
Mitat (L × K × S)	: 217 mm × 432 mm × 365 mm
Paino	: 7,6 kg perst.

Oikeudet muutoksiin pidätetään.

